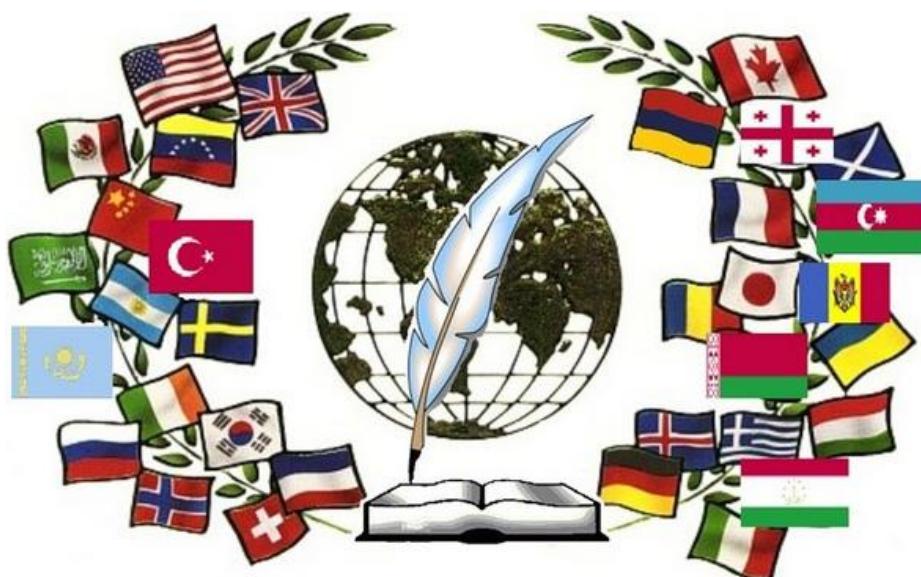


**ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Институт филологии и межкультурной коммуникации им. Л.Н. Толстого
Кафедра образовательных технологий и информационных систем в филологии**

ЯЗЫКОВОЙ ВКУС ЭПОХИ

**Материалы XV региональной научно-практической
конференции для старшеклассников и студентов**



Казань 2016

УДК 800.2:372.8(075.83)

Пименова Т.С., Салпыкова И.М. Сборник тезисов XV региональной научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи» для старшеклассников и студентов / Т.С. Пименова, И.М. Салпыкова. Казань: Институт филологии и межкультурной коммуникации им. Л.Н. Толстого К(П)ФУ, 2016. – 44 с.

Сборник тезисов составлен по материалам XV Республиканской научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи» для старшеклассников и студентов, которая состоялась 25.02.2016 г. на базе Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского федерального университета. Сборник включает работы победителей и призеров конференции. Сборник тезисов рекомендован школьникам, студентам и преподавателям.

Научный редактор: И.Э. Ярмакеев, доктор педагогических наук, профессор

Рецензенты: Т.Г. Бочина, доктор филологических наук, профессор

Л.Л. Салехова, доктор педагогических наук, профессор

Г.В. Тарасова, кандидат педагогических наук, методист Информационно-методического отдела Управления образования ИКМО г. Казани

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Секция «Иностранные языки»	
А. Секция учащихся	
Верещенкова Ангелина. Особенности и проблематика стиля писателя Оскара Уайльда на примере анализа его произведения	6
Гарданов Тимур. Частота употребления английских фразеологизмов с компонентом цвета	6
Даминова Диана, Потапова Лия. Понятие «семья» в татарском и английском языках	7
Мухаметшин Шамиль. Интернационализмы в терминологии автомобилестроения современного немецкого языка	8
Садикова Алина. Неологизмы как особый слой словарного состава английского языка	9
Суменко Алиса. Сходство английского и русского языков	10
Цейнштейн Анна. Be Born with a Silver Soon in the Mouth	10
Шайхутдинова Айгуль. Сопоставительный анализ фразеологических единиц, ориентированных на животный мир, в русском и английском языках	11
Шляпникова Екатерина. Времена глагола в английском языке	12
Б. Секция студентов	
Загидуллина Гульназ. Специфика функционирования неологизмов в английских и русских публицистических текстах	13
Сабирова Гулия. Роль пословиц в отражении национального менталитета	14
Садиева Дина. К вопросу о территориальном распространении аббревиатур (на материале российских СМИ)	15
Секция «Страноведение и лингвострановедение»	
А. Секция учащихся	
Минуллина Аделя. Влияние глобализации на процесс заимствования английских слов в русском языке	20
Паймухина Эллина. Сравнительный анализ региональных праздников Великобритании и Татарстана	21
Тонкова Анастасия. Речевая коммуникация в межкультурном пространстве	22
Б. Секция студентов	
Кавиева Айгуль. Лингвистические особенности английского и американского юмора на примере жанра СТЕНДАП	23
Максимова Ксения. Социальный протокол и этикет в американском варианте английского языка как фактор формирования лингвострановедческой компетенции	24
Набиева Рамзия. Страноведческие фразеологизмы английского языка с названиями традиционных английских блюд и напитков	25
Секция «Современные педагогические технологии. Лингводидактика»	
А. Секция учащихся	

Алешечкина Ольга. Мнемотехника для изучения английского языка	26
Валиуллина Дарина, Капитонова Наталья, Писарева Екатерина. Изучаем английский язык весело и с удовольствием	27
Ванюхин Ярослав. Оценка знаний английского языка учениками младших классов	27
Хабибуллина Миляуша. Эффективные способы запоминания английских слов и выражений	28
Б. Секция студентов	
Ещенко Екатерина. Соответствие стратегий критического мышления коммуникативному подходу в обучении английскому языку	29
Кривошейкина Ксения. Применение лингафонных технологий в обучении иностранному языку студентов вуза	30
Набиева Юлия. Ролевая игра как средство интенсификации обучения групповому общению на иностранном языке	31
Ульянова Анна. Использование WEB 2.0 – платформы NEARPOD в ходе самостоятельной работы учащихся на уроках английского языка в средней школе	32
Чулакова Зияда. Социолингвистическая характеристика речевого поведения билингвов в поликультурном социуме Казахстана	33
Шарафиева Альбина. Обеспечение комплексного педагогического воздействия на формирование профессионально-коммуникативной компетентности будущих специалистов нефтегазового профиля посредством профессионально-ориентированных технологий обучения	37
Шарипова Лейсан. Развитие мотивации к изучению иностранного языка в неязыковом учебном заведении с использованием интерактивных технологий	38
Якаева Татьяна. Формирование билингвальной компетенции студента-магистра с использованием технологии CLIL	39
Приложение	41

Введение

25 февраля в Институте филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского федерального университета состоялась XV Республикаанская научно-практическая конференция «Языковой вкус эпохи» для старшеклассников и студентов.

Настоящая конференция проводится в рамках профориентационной программы, реализуемой Институтом филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского федерального университета. Работу XV Республикаской научно-практической конференции возглавила кафедра образовательных технологий и информационных систем в филологии совместно с Малым ИФМК и МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 1 с углублённым изучением отдельных предметов» г. Казани.

Торжественное открытие состоялось в конференц-зале ИФМК им. Льва Толстого. С приветственным словом к участникам и гостям конференции обратился заместитель директора по научной деятельности Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского федерального университета, доктор педагогических наук, профессор И.Э.Ярмакеев. В своем обращении он отметил, что изучение иностранных языков позволяет учащимся увидеть мир глазами разных людей благодаря межкультурному сравнительному подходу, воспитывает терпимость к другим вкусам, привычкам, взглядам и помогает школьникам найти общий язык с представителями других культур. Юным «ученым» должно быть свойственно стремление к самосовершенствованию, повышенная целеустремленность и трудолюбие. Проводимая сегодня конференция дает возможность, подчеркнул И.Э.Ярмакеев, ее участникам проявить свои креативные способности, умение проводить исследовательскую работу. Ученый отметил особую роль активного участия учащихся в научно-исследовательской деятельности для их профессионального ориентирования. Само название «Языковой вкус эпохи», заметил Искандер Энгелевич, предполагает желание «распробовать на вкус», что это такое изучать язык. Знать язык другого народа – это означает поднять свой духовный мир на новый уровень и посмотреть на свой народ с позиции того народа, язык которого вы овладели.

Зав. Высшей школой русского языка и межкультурной коммуникации, доктор филологических наук, профессор Т.Г.Бочина, обращаясь к тем, кто только пустился в увлекательное путешествие в мир науки, пожелала твердо держать выбранный курс и идти уверенно к своей цели. Знать много языков – значит иметь много ключей, которые открывают дверь в широкий мир, заключила ученый, поскольку язык – лучший посредник для установления дружбы и согласия.

Участников конференции приветствовали зам. директора МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 1 с углублённым изучением отдельных предметов» Д.А.Сиразиева, декан факультета иностранных языков Малого ИФМК КФУ Т.С.Пименова, методист высшей квалификационной категории по образовательным дисциплинам Информационно-методического отдела Управления образования г. Казани Г.В.Тарасова.

Живой интерес аудитории вызвало приветствие студентов-иностранцев, которые обратились к участникам конференции на своих языках: японском, корейском, китайском, финском, английском и др.

Направления работы конференции – *Страноведение и лингвострановедение, Иностранные языки, Современные педагогические технологии и Лингводидактика* – предоставили отличную возможность 80 ее участникам попробовать свои силы в разносторонних областях науки. На конференции работали три секции по заявленным направлениям. Рабочими языками конференции явились русский и английский языки.

На секционных заседаниях были заслушаны доклады, посвященные актуальным направлениям современной лингвистики, лингвокультурологии и лингводидактики. Юные исследователи демонстрировали свое умение «грызть гранит науки» так, что их выступления вызвали живой интерес среди участников и гостей конференции. Жюри отметило высокий уровень выступлений школьников.

Авторы лучших докладов были награждены Дипломами I, II и III степени. Все участники получили Сертификат участника XV научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи».

Аkkordным стало завершение работы конференции, где научные руководители – учителя школ – высказали искренние слова благодарности в адрес Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого за отличную организацию конференции, которая в этом году работала в новом формате – впервые школьники и студенты выступали на одной площадке, и это содружество состоялось!

Секция «Иностранные языки»

Секция учащихся

ОСОБЕННОСТИ И ПРОБЛЕМАТИКА СТИЛЯ ПИСАТЕЛЯ ОСКАРА УАЙЛЬДА НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА ЕГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Верещенкова Ангелина, 10 класс

МБОУ «СОШ №137», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Е.В. Сазонова

Эстетизм является противопоставлением моральности и нравственности Викторианской эпохи. Эстетизм – это отвержение действительной реальности и морали, а также возвышение истинной красоты выше каких-либо социальных и политических идей.

Одним из главных основателей эстетизма является ирландский писатель Оскар Уайльд. Рассматриваемое нами его творчество и эстетические взгляды внесли большой вклад в английскую классику и повлияли на мировоззрение людей. Не зря говорят, что упадок эстетизма приходится на его арест в 1895 году. Основные положения собственной теории эстетизма Оскар Уайльд излагал не только в своих произведениях, но и в специально отведенных для этого трактатах и лекциях. Он призывал людей уходить от безобразной действительности в мир иллюзий, и пытался заставить их поверить в то, что искусство стоит выше жизни. Видя свою жизненную задачу в доведении собственных эстетических идей до общественности, О. Уайльд пишет роман “Портрет Дориана Грея”. В нем он представляет каждого из персонажей символично. То есть все они отражают его идеи и понятия об обществе. Портрет Дориана Грея – это поучительная история о прекрасном юноше – Дориане Грее, который желает, чтобы его портрет становился взрослеем, в то время как он остается молодым и ведет образ жизни греха и удовольствия.

Все персонажи в произведении, а именно Сибила Вэйн, Бэзил Холуорд, Дориан Грей и лорд Генри Уоттон, не так просты, как кажутся на первый взгляд: они обладают глубоким философским замыслом. Автор хочет донести до читателя посредством системы образов то, что портрет Дориана – это его совесть, а сопутствующие персонажи – пути очищения, либо искажение этой совести. То есть все произведение основано на том, что как быстро человек может уничтожить себя через свою совесть при оказании на него соответствующего влияния.

Оскар Уайльд в романе затрагивает и множество проблем, которые остаются актуальными и в наши дни. Все они, конечно же, связаны с темой искусства, красоты и реальной жизни человека.

Большим количеством стилистических приемов и изобразительных средств автор усиливает смысловой и эмоциональный эффект, производимый на читателя.

“Портрет Дориана Грея” – это и глубокий философский роман, и тонкая психологическая драма, в недрах которой герои грешат и отрекаются от того, что им дорого. Главным предметом исследования автора становится процесс превращения умного и доброго юноши в убийцу себя и окружающего, а также то, как получивший исполнение желания Дориан Грей пытается бороться со своим внутренним “я”.

ЧАСТОТА УПОТРЕБЛЕНИЯ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ ЦВЕТА

Гарданов Тимур, 6 класс

МБОУ «Гимназия №27», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Е.В. Сырыгина

Актуальность данной темы выражена тем, что фразеологизмы являются неотъемлемой частью любого языка, что делает необходимым их изучение. В них отражается история страны, развития языка, различные культурные явления, даже национальный характер. Фразеологизмы делают нашу речь более яркой, эмоциональной и интересной для собеседника. Смысл таких высказываний иногда трудно понять, так как он не лежит на поверхности, но всегда интересно, что же означает выражение, и как оно появилось. Фразеологизмы английского языка часто имеют варианты в русском языке. Они делают нашу речь более яркой, выразительной и широко используются в различных стилях языка. Но большая часть их относится к разговорному стилю.

Поскольку существует большое количество фразеологизмов, мы решили остановиться на изучении английских и русских фразеологизмов о цвете. Такие фразеологизмы нам кажутся наиболее интересными, так как понятие цвета существует в каждой культуре, с ним связана важная информация, накопленная народом, а значение цветов не всегда одинаково у разных народов. Не вызывает сомнения, что помимо регулярного пополнения словарного запаса, нужно так же заботиться об обогащении своей речи устойчивыми словосочетаниями - фразеологизмами изучаемого языка. Английские фразеологизмы бывают весьма специфичны, а бывают на удивление схожи со своими русскими аналогами.

Определение общего характера фразеологизму дал Ш. Балли: «сочетания, прочно вошедшие в язык, называются фразеологическими оборотами». Другие исследователи определяют фразеологизм как языковую единицу, для которой характерны такие второстепенные признаки как: метафоричность, эквивалентность и синонимичность слова. Объектом нашего исследования стали фразеологизмы. Предметом исследования стало изучение частоты употребления английских фразеологизмов с компонентом цвета. Цель исследования заключается в изучение употребления цвета в английских фразеологизмах. В соответствии с целью поставлены следующие задачи:

- познакомиться с понятием фразеологизма и их происхождением;
- изучить литературу о фразеологизмах;
- сравнить русские и английские фразеологизмы;
- выяснить какие значения имеют разные цвета в английских и русских фразеологизмах;
- выяснить как часто употребляются английские фразеологизмы с компонентом цвета.

В ходе исследования использовались следующие методы: теоретический анализ научной литературы; сравнительно-сопоставительный анализ идиом и фразеологизмов; анализ статей английских периодических журналов и газет.

ПОНЯТИЕ «СЕМЬЯ» В ТАТАРСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Даминова Диана, Потапова Лия, 9 класс

МБОУ «Татарская гимназия №17 имени Г. Ибрагимова», г. Казань
Научный руководитель – учитель английского языка М.Ш. Исламова

Целью работы является исследование и сопоставление признаков и способов лингвистического представления концептов материального и внутреннего мира человека в татарской, турецкой и английской лингвокультурах, выявление общих закономерностей функционирования фразеологических единиц (ФЕ) и их национально-культурных особенностей на основе семантико-когнитивного анализа.

Фразеология – особая часть богатства каждого языка, в которой больше, чем в других его сферах, проявляются своеобразие и уникальность самого языка и народа — его носителя. Поэтому сопоставительное изучение фразеологии представляет значительный интерес. Сопоставляются отдельные аспекты фразеологического значения, способы их реализации в речи, структурно-грамматические особенности и особенности компонентного состава

фразеологических единиц (ФЕ) отдельных языков. Сопоставительному изучению подвергаются разные аспекты как в родственных, так и неродственных языках.

Языковая картина мира — исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отражённая в языке совокупность представлений о мире, определённый способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности. Таким образом, каждому естественному языку соответствует уникальная языковая картина мира.

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМЫ В ТЕРМИНОЛОГИИ АВТОМОБИЛЕСТРЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Мухаметшин Шамиль, 8 класс

МБОУ «Гимназия №94», г. Казань

Научный руководитель – учитель немецкого языка А.М. Бряхчина

Автомобильная отрасль является сравнительно молодой и активно развивающейся отраслью, что находит свое отражение в лексике. Международные контакты в автомобильной отрасли также нашли отражение в лексике, о чем свидетельствуют термины-интернационализмы. Согласно определению Лингвистического энциклопедического словаря (1990), «интернационализмы – это слова, совпадающие по своей внешней форме (с учетом закономерных соответствий звуков и графических единиц в конкретных языках), с полно или частично совпадающим смыслом, выражающие понятия международного характера из области науки и техники, политики, культуры, искусства и функционирующие в разных, прежде всего, неродственных (не менее, чем в трех) языках».

Автомобильная терминология имеет определенную специфику. В терминологии автомобилестроения наряду с чисто автомобильными терминами функционируют термины, привлеченные из спортивной, экономической и многих других терминосистем. Термины автомобильной тематики можно сгруппировать по семантике на несколько групп:

- по названию автомобильной марки; по форме кузова;
- по названию частей автомобиля;
- по названию механических процессов в автоиндустрии;
- по названию спортивных соревнований с участием автомобилей;
- по названию электроприборов в автомобиле.

Терминология автомобилестроения в основном нейтральна, но встречается и сленг, и разговорные эквиваленты терминов, например, «der Veteran» – старый автомобиль.

Автомобильная терминология является продуктом исторического развития. В связи с тем, что данная отрасль развивалась в разных странах мира, для автомобильной терминологии характерна интернациональность ее компонентов. Особое значение в исследуемой терминологии занимают не только греко-латинские заимствования, но и терминологические понятия английского и французского языков, а также некоторых других языков, например, японского, которые являются источниками возникновения общего интернационального пласта в автомобильной терминологии.

Автомобильная лексика представлена не только терминами, но и другими специальными лексическими единицами, такими как номены, к которым относятся названия автомобильных марок. История происхождения автомобильных марок и их наименования различна. Большинство из них названы по имени создателей автомобиля, например, «Opel» – Адам Опель, «Salmson» – Эмиль Сальмсон, «Citroen» – Андре Ситроен. Небольшая часть автомобильных марок названа в честь того или иного человека, сыгравшего определенную роль в истории автомобильной марки, но не являвшегося создателем, например, автомобильную марку Skoda называли в честь талантливого инженера Эмиля Шкода, а автомобильная марка Lincoln была названа в честь президента Авраама Линкольна, который в 1922 году приобрел компанию. Третья группа наименований автомобильных марок

являются сокращениями названий автомобильных предприятий или связано с переводом, например, в переводе с немецкого «Volkswagen» означает «народный автомобиль». Все автомобильные марки являются стопроцентными интернационализмами, так как используется в странах мира в неизменном виде, как с графической точки зрения, так и с фонетической, и бывают часто употребительными не только в узкопрофессиональной автомобильной терминологии, но и в повседневной жизни.

Итак, для расширяющейся с каждым годом автомобильной отрасли тенденция интернационализации терминологии является на сегодняшний день очень актуальным процессом.

НЕОЛОГИЗМЫ КАК ОСОБЫЙ СЛОЙ СЛОВАРНОГО СОСТАВА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Садикова Алина, 8 класс

*МБОУ «СОШ № 137 с углубленным изучением отдельных предметов», г. Казань
Научный руководитель – учитель английского языка А.И. Веткина*

Английский язык, как и любой другой язык в мире, развивается и изменяется под воздействием процессов, происходящих в экономической, социальной, политической и культурной сторонах жизни: через научные изобретения, открытия, революции, эволюции и т.п. Появляются новые слова, так называемые неологизмы. В настоящее время многие языки мира переживают «неологический бум», в результате которого появилась особая отрасль лексикологии – неология (наука о неологизмах).

Актуальность работы обусловлена непрерывным пополнением английской лексики в связи с меняющимся окружением, а также большим распространением английского языка в мире и необходимостью дальнейшей теоретической и практической разработки проблемы.

В качестве объекта исследования выступают неологизмы в английском языке, появившиеся за последний год. Предметом исследования являются неологизмы в английском языке.

Целью данной исследовательской работы является выявление новейших неологизмов в английском языке, появившихся за последний год и указание способа их образования. Научная новизна работы заключается в том, что здесь впервые приводятся новейшие неологизмы в английском языке, появившиеся за последний год, с указанием источника и времени появления.

На сегодняшний день не существует общепринятого определения неологизма. Однако в нашей работе мы склоняемся к определению И. В. Арнольда: «Неологизмы – это слова или фразеологические обороты, которые входят в язык с ростом техники и культуры, изменением или развитием в общественных отношениях и изменениями в условиях жизни людей и ощущаемые говорящими как новые».

Слово является неологизмом до тех пор, пока его новизна в языке ощущается. На начальном этапе неологизмы используются небольшим числом людей, далее они получают распространение в новых профессиональных коллективах. Как только неологизмы стала употреблять в своей речи большая часть англоговорящих людей, когда-то новое слово переходит в разряд общеупотребительной лексики.

В данной исследовательской работе рассмотрена классификация неологизмов по определению и по способу создания. Классификация по определению, предложенная лингвистом В.И. Заботкиной, включает в себя собственно неологизмы, трансноминации и семантические инновации, или переосмысления (новое значение обозначается формой, уже имевшейся в языке). При этом в языке преобладает первая группа слов. Классификация неологизмов по способу создания, предложенная Луи Гилбертом, включает в себя следующие разновидности неологизмов: фонологические; заимствования; семантические; морфологические (словообразование).

Изучив самые популярные неологизмы, появившиеся в английском языке за последний год, мы пришли к выводу, что большинство из них образованы морфологическим способом – слиянием. Также практически все выше приведенные неологизмы относятся к социально-бытовой сфере. Уклад жизни людей меняется, и это изменение находит отражение в языке.

Таким образом, неологизмы обогащают и развивают язык, называя новые реалии. Это подтверждает суждение о том, что язык – живая система.

СХОДСТВО АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Суменко Алиса, 7 класс

МАОУ «Школа №146 с углубленным изучением отдельных предметов», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Л.М. Оганесян

На улице часто можно встретить иностранца, который с легкостью объяснит, что ему необходимо. Это происходит потому, что много русских и украинских слов похоже на английские. Именно поэтому изучение английского может стать простым, а главное интересным занятием.

Огромное количество слов имеют одинаковые корни, суффиксы, и окончания. Как доказательство, мне бы хотелось представить небольшой список иностранных слов. Чаще всего их можно встретить в самых простых и распространенных ситуациях, относящихся к дому, сельскому быту, родственным связям. Выделяют 6 степеней сходства языков (шкала С.Е. Яхонтова):

1 степень. Наименьшие языковые различия, заметные для говорящих.

2 степень. Носители разных идиом без особого труда общаются между собой, возможны отдельные случаи непонимания.

3 степень. Носители разных идиом не могут свободно общаться, но постоянно слышат в речи друг друга знакомые слова и даже короткие фразы.

4 степень. Общение невозможно, но при систематическом изучении языков мы обнаруживаем множество общих слов и правил грамматики.

5 степень. Родство двух языков может обнаружить только специалист. Слова, кажущиеся общими, скорее всего, представляют собой недавние заимствования из одного языка в другой или из общего источника.

6 степень. Иногда свидетельства общности происхождения оказываются очень скучными.

Русское слово «глянец», в переводе с английского *glance* означает блеск. Русское слово «щит» по-английски *sheet* означает «защитное покрытие», русское слово «седеть» и английское *sedate* означает «спокойный, степенный, уравновешенный», то есть, с годами человек становится более мудрым. Английское слово *tooch* совпадает с русским значением *мучиться*, *grab* - грабить, означает хватать, воровать.

В заключении приведем цитату из произведения Б. Васильева «Вещий Олег»:

- У нас общий корень, воевода.
- Да, корень общий, только плоды у каждого свои.

Это высказывание в полной мере относится и к языкам. Зачастую слова разных языков имеют схожий корень, но отличаются формой, а в некоторых случаях и смысловым содержанием.

BE BORN WITH A SILVER SPOON IN THE MOUTH

Цейнштейн Анна, 6 класс

МБОУ «СОШ №179», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Э.Н. Галимзянова

Актуальна проблема фразеологии в первую очередь потому, что каждый интеллигентный и образованный человек работает над своей речью, стремится сделать ее яркой, выразительной, насыщенной, чтобы быть интересным собеседником и оратором. Будучи ребенком, мы поставили перед собой задачу изучить детскую тематику во фразеологии, посмотреть и посчитать каково количество фразеологизмов существует в поле «дети». В ходе данного исследования хотелось бы отдать дань памяти заслуженному деятелю науки РТ, доктору филологических наук, профессору Гатиатуллиной Зайтуне Зиннатулловне, которая много лет, вплоть до своей смерти, возглавляла целую школу в изучении фразеологии в Казани и проводила большую работу по сопоставительному анализу фразеологических единиц в контрастивных языках. Зайтуне Зиннатулловна оставила после себя серьезную научную платформу, много учеников и последователей, которые продолжили ее дело.

С нашей точки зрения, фразеологизмом (идиомой) можно считать как словосочетания, так и предложения, включая пословицы. Это устойчивое сочетание слов с полностью или частично переосмыщленным значением. Такое определение было дано А.В. Куниным.

Выбор в качестве предмета исследования поле «дети», обусловлен следующими факторами: дети являются основой семьи и общества, дети – его развитие и будущее, фразеологизмы о детях отличаются яркостью, образностью и широким распространением в реальных ситуациях общения.

Целью данного исследования является изучение природы фразеологии, выделение и аккумулирование массива фразеологических единиц поля «дети».

Проведенное исследование фразеологических единиц поля «дети» привело к следующим выводам и результатам:

- выделен массив фразеологизмов (более 200 единиц), который мы условно разделили на несколько микрополей: ожидание ребенка, рождение; новорожденный; юность; мать; отец; родители; дети;

- наиболее употребляемая лексема child встречается 33 раза, на втором месте лексема мама- mother, на третьем лексема папа father -14 употреблений, наименьшее количество употреблений- лексема детство childhood - 2 раза;

- структурный анализ показал, что наиболее распространенными схемами образования фразеологизмов являются: существительное + существительное, существительное + предлог + существительное, глагол + существительное;

- в процессе исследования были обнаружены фразеологизмы, не имеющие в своем составе непосредственные лексемы-компоненты поля «дети».

- изучена сущность фразеологической единицы, идиомы, пословицы, поговорки.

Язык – это хранилище и средство передачи внеязыкового коллективного опыта. Эта функция наиболее ярко проявляется в словах, фразеологизмах, языковых афоризмах. Коммуникативная значимость фразеологизмов становится особенно очевидной при чтении иностранной публицистической и художественной литературы на языке оригинала. Непонимание фразеологизмов приводит к неадекватному восприятию всего произведения.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА ЖИВОТНЫЙ МИР, В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Шайхутдинова Айгуль, 8 класс

МБОУ «Гимназия № 6», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка А.А. Васильева

Язык играет роль посредника при восприятии объективной действительности и представляет собой главное орудие, при помощи которого человек оказывает обратное воздействие на внешний мир.

На сегодняшний день в современной лингвистике существует большое количество фразеологических единиц условно разделяемые на фразеологические единицы с цветовым обозначением, фразеологические единицы растительного и животного мира, разговорно-бытовые, библейские фразеологические единицы и т.д. Фразеологизмы – это своеобразные накопители народной мудрости, исторического опыта, кристаллизующиеся в течение столетий и отражающие различные аспекты обыденной жизни многих поколений. Понимание значений фразеологизмов, пословиц и их верное использование, придаст речи неповторимое своеобразие и особую выразительность. Посредством фразеологических оборотов с анималистическим компонентом этносы выражают собственные мысли, характеризуют поведение людей, их внешность, быт, менталитет, отношение к труду, личные достоинства и недостатки.

Целью нашей работы послужило комплексное описание сравнительных лингвокультурных особенностей анималистического обозначения и анималистического восприятия в сопоставляемых языках.

Нами была исследована научная литература по языкоznанию, лексикологии и фразеологии (Балли Ш., Виноградов В.А., Кунин А.В., Смирницкий А.И., Шанский Н.М.). Проведя сравнительный и сопоставительный анализ, мы выделили, что наиболее распространенными представителями животного мира в английском языке оказались - cat, dog, bird, fish, horse, sheep, donkey (ass), swine (pig); в русском языке – конь, коза (козел), кошка (кот), собака, змея, медведь, муха. Кроме этого, следует отметить такие яркие черты в обоих языках, как преобладание фразеологизмов с отрицательной оценкой, а также заметно меньшую роль положительной характеристики в русских пословицах.

Представленные нами результаты о проделанной работе – показатель разного миропонимания и мировидения народов сравниваемых лингвокультур.

ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Шляпникова Екатерина, 7 класс

МАОУ «Школа №146 с углубленным изучением отдельных предметов», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Л.М. Оганесян

Изучение английского языка сопряжено с трудностями при освоении такого раздела грамматики, как «Времена английского глагола». Зачастую русскоязычные учащиеся задаются вопросом: «Откуда могут быть шестнадцать времён, если их всего три – настоящее, прошедшее, будущее?»

Глагол – это часть речи, которая обозначает действие (to do – делать, to throw – кидать, to run – бегать), наличие (to be – быть), обладание (to have – иметь) и состояние (to know – знать, to love – любить) подлежащего.

Всего в английском языке существует 16 времен, которые делятся на четыре группы. В английском языке так же, как и в русском языке, действие, выраженное глаголом, может происходить в прошедшем, настоящем, или будущем. Соответственно, каждая из названных выше групп времен может быть выражена в прошедшем времени (past tense), настоящем времени и (present tense), или будущем времени (future tense).

Фразовые глаголы – это идиоматические выражения, состоящие из глаголов и предлогов. Данные выражения придают глаголам новые значения, которые нельзя понять, просто разбив фразовый глагол на составные части

Выделим 3 группы глаголов:

1. Нормальные (динамические) глаголы
2. Недлительные (статальные) глаголы
3. Смешанные глаголы.

Глаголы, которые выражают не действие как таковое, а отношение к действию – возможность, вероятность, необходимость, долженствование и т.п. Непосредственно

действие выражается в смысловом глаголе, следующем в инфинитивной форме за модальным глаголом.

Проблема употребления времён очень сложная и многогранная. В процессе работы был получен и проанализирован большой объём новых знаний и составлена таблица, которая, несомненно, принесёт пользу при работе над этой темой.

Секция студентов

СПЕЦИФИКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Загидуллина Гульназ, студентка

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

Научный руководитель – ст. преподаватель кафедры ОТИСФ Т.С. Пименова

Развитие языка обусловлено в значительной степени развитием его словообразовательной системы, становлением новых словообразовательных моделей слов, изменением существующих, увеличением или уменьшением их продуктивности и многими другими факторами словообразовательного процесса. Создание новых слов осуществляется как отражение в языке потребностей общества в выражении новых понятий, постоянно возникающих в результате развития науки, культуры, общественных отношений и т.д. Актуальность темы исследования определяется тем, что современная лингвистика уделяет большое внимание функционированию новых слов в текстах разного рода на материале одного языка, но остаётся неразработанным такой аспект изучения функционирования нового слова в тексте, как анализ употребления неологизмов при сопоставлении нескольких языков.

Неологизм есть новое слово (устойчивое сочетание слов), новое либо по форме, либо по содержанию, либо по форме и по содержанию. Выделяют:

- собственно неологизмы, например, audiotyping (аудиопечатание); видеокультура;
- трансноминации, например, sudser (мыльная опера); пилинг;
- семантические инновации, или переосмысления: bread (деньги); кукла (свёрток с нарезанной бумагой, выдаваемой за деньги).

В работе рассматриваются некоторые особенности функционирования неологизмов в английских и русских газетных текстах в сопоставительном плане. Многообразие газетных жанров накладывает отпечаток на стилевые особенности языка газеты. Специфика газетной речи заключается в экспрессивности высказывания, реализуемой в стилевом «эффекте новизны», в стремлении к необычности употребляемых лексических единиц, к которым относятся неологизмы. Для анализа функционирования неологизмов отбирались газетные статьи разных жанров: сообщения, комментарии, репортажи. Как показало исследование, неологизмы присутствуют во всех разновидностях газетных статей.

В публицистических текстах в обоих сопоставляемых языках наблюдается наличие всех трёх групп неологизмов. Самую обширную группу новых слов составляют *собственно неологизмы* (английский язык – 56%, русский – 64%), где новизна формы сочетается с новизной содержания. Как в английском, так и в русском языке в газетных текстах наблюдается присутствие большого количества примеров собственно неологизмов в виде заимствований. Например, слово «плюрализм» пришло как в английский, так и в русский язык из латинского языка (лат. pluralis – множественный) и означало наличие множества сущностей, не имеющих между собой внутренней связи.

В настоящее время оно выражает высшую форму демократии. Сопоставляя *трансноминатные неологизмы* в английском и русском языках, зафиксированные в газетных текстах, необходимо отметить активное использование модели словосложения на основе игры слов: goggle-box (новообразование, обозначающее «телевизор» и имеющее в русском языке аналог в виде слова «ящик»). Обращение к газетному тексту и исследование

особенностей функционирования русских и английских неологизмов в нём диктуется его стилистической спецификой. Газета в большинстве случаев является первым письменнымфиксатором, регистрирующим появление неологизмов, которые впоследствии входят в литературный язык и в речь носителей языка. В газетном тексте новое слово имеет реальную возможность пройти стадию социализации.

Анализируя неологизмы газетного текста, мы обнаружили, что наиболее многочисленную группу как в русском, так и в английском языке представляют собственно неологизмы.

РОЛЬ ПОСЛОВИЦ В ОТРАЖЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО МЕНТАЛИТЕТА

Сабирова Гулия, студентка

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

*Научный руководитель – к.ф.н., доцент кафедры языковой и межкультурной коммуникации
Л.Р. Мухарлямова*

Как всем известно, национальный менталитет отражается в повседневном быту, издавна существующих традициях, в нашей истории и культуре. Нельзя не отметить, что чаще всего он проявляется в пословицах и поговорках. Они считаются незаменимой частью устного народного творчества, так как отражают жизнь и нравственные устои того народа, к которому они принадлежат. Рассматривая тот факт, что пословица считается незаменимым элементом устного народного творчества, были выявлены следующие черты:

- 1) общее понятие выражается через что-либо конкретное (Don't count your chickens until they are hatched - о результатах следует судить только по окончанию дела);
- 2) благозвучность (Haste makes waste);
- 3) краткость и односложность сочетаний (Ill gotten, ill spent);
- 4) детализация и одушевление понятий (A clean hand wants no washing).

Каждый человек, который хоть раз сталкивался со сборниками пословиц и поговорок, замечал, как нелегко найти нужное изречение или установить, что подобного там нет. Изучив словарь В. И. Даля, мы пришли к выводу, что составители и редакторы столкнулись с проблемой размещения изречений из-за того, что нет четкой, единой классификации. Все это происходит потому, что одна и та же пословица может иметь двоякий смысл, тем самым попадает сразу в несколько разделов.

Ниже приведена классификация по В. И. Даю, где мы рассмотрели 30 разделов русских и английских пословиц. В ходе анализа были выявлены полностью совпадающие классификации, такие как: любовь, надежда, свобода, дружба, трудолюбие, глупость, ложь, ум, ответственность, бедность, горе, жадность, начало и конец, знание, родственные отношения, долг, болтливость и жизненный опыт.

После этого, мы изучили разделы, которые вовсе не были представлены в английском языке. Такие как: непоследовательность, одарённость, неожиданная неприятность, неопытность, компромисс, досада, запасливость, избыток. Аналогичное действие было совершено и в разделах русского языка: субъективная оценка, трусость, коварство, нерешительность, суеверность, вид, легкомыслие и беспечность.

Ниже представлены классификации английского и русского языков.

1. Дружба:

- Дружба - великая сила.
- Без беды друга
- не узнаешь.

Friendship:

- Joys shared with others are more enjoyed - радость, разделенная с другими, вдвое приятна.

- Tell me with who my logo and I'll tell you what you do - скажи мне, с кем ты дружишь, и я скажу тебе, чем ты занимаешься.

2. Любовь:

- Любить - чужое горе носить, не любить - своё сокрушать.
- Любовь всё побеждает.

Love:

- Love is stronger than death - любовь сильнее смерти;
- Love is blind - любовь слепа.

Сравнивая два различных менталитета, можно сделать вывод о том, что русскому народу присущи такие качества характера, как трудолюбие, желание помочь, терпеливость, гостеприимность и некоторые другие. Английскому - целесообразность, свободолюбие, независимость и желание трудиться.

**К ВОПРОСУ О ТЕРРИТОРИАЛЬНОМ РАСПРОСТРАНЕНИИ АББРЕВИАТУР
(на материале российских СМИ)**

Садиева Дина, магистрант

*Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева, г. Астана, Казахстан
Научный руководитель – д.ф.н., профессор кафедры теоретической и прикладной
лингвистики Е.А. Журавлева*

Современное языкознание ставит перед учеными-лингвистами ряд проблем, среди которых самой актуальной является проблема образования новых слов. Наибольший интерес представляет аббревиатура, как один из самых распространенных способов словообразования в современном русском языке. Е.С. Кубрякова в своих исследованиях отмечает, что аббревиатура – это «процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое в своей форме отражает какую-либо часть или части компонентов исходной единицы» [2, с. 71], а полученную единицу называют аббревиатурой.

Аббревиатуры выполняют номинативную функцию, и используются в целях сокращения лексического материала, а потому их ценность для современных СМИ трудно переоценить. Ученые объясняют частотное использование аббревиатур в языке прессы, прежде всего общественно-политической лексики, краткостью изложения информации, информативностью, стремлением к стандарту, с оценочностью и экспрессией публицистического материала.

Высокая частотность употребления сокращенных лексем, их разнообразие привело к созданию аббревиатурных словарей. Так, например, словарь сокращений русского языка под. ред. Д.И. Алексеева, «Словарь аббревиатур» В.И. Грицыка и В.В. Космина, словарь Г.Н. Склеревской, словарь С.В. Фадеева и др. Ученые классифицируют аббревиатурные образования с точки зрения их структурного признака: инициальные, звуковые, буквенно-звуковые, сложение сокращенных частей слова, сложение части слова с целым словом, сложение сокращенных основ и другие способы образования сокращений. Преобладающим структурным типом аббревиатур в современном русском языке является инициальный. Исследователь Бирюкова Е.А. при анализе современных аббревиатур в составе сложносокращенных слов насчитывает 63% буквенных аббревиатур, 29% звуковых, 7% слоговых, менее всего распространены смешанные аббревиатуры (1%).

Среди аббревиатур можно выделить аббревиатуры-историзмы, аббревиатуры-архаизмы, синонимичные и омонимичные аббревиатуры.

Согласно классификации казахстанского лингвиста проф. Е.А. Журавлевой [1; с. 6], аббревиатуры, получившие распространение на территории современного Казахстана, можно разделить на три группы: международные, казахстанские, локальные. Данная

классификация, на наш взгляд, может быть применима по отношению к любому государству. Рассмотрим аббревиатуры, широко используемые на территории Российской Федерации, с точки зрения географического (территориального) признака.

В современной прессе на территории России получили широкое распространение все виды аббревиатур по географическому признаку, что связано с внешней и внутренней, политической, экономической и общественной деятельностью государства.

К мировым аббревиатурам относятся лексические единицы, носящие наименование организаций мирового масштаба. В российских СМИ встречаются мировые аббревиатуры в латинской транскрипции: «В свою очередь, министр спорта России Виталий Мутко заявил о том, что ведомство обратит внимание Международного союза конькобежцев (ISU) на этот инцидент, передаёт РИА Новости» (Вечерняя Москва, 28.02.2016).

Но большее распространение получили сокращенные единицы, адаптированные для русского контекста: «Министр спорта России Виталий Мутко выразил уверенность в том, что он войдёт в Совет Международной федерации футбола (ФИФА)» (Вечерняя Москва, 28.02.2016), «Создается кинематографическая площадка для стран-участниц БРИКС и для совместного производства фильмов и прокатов фильмов и актерской базы» (Вечерняя Москва, 28.02.2016).

К мировым аббревиатурам относятся сокращенные названия стран: «В Следственном комитете (СК) России прокомментировали призыв Госдепа США наказать всех причастных к убийству московского политика Бориса Немцова» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), где США – Соединенные Штаты Америки, «И как-то постепенно стало забываться, что КНР – не страна западного мира, а государство, где «определяющей и направляющей силой общества» является Коммунистическая партия Китая» (Русская планета, 01.03.2016), где КНР – Китайская Народная Республика и т.д.

В настоящее время существуют разные тематические классификации в отношении аббревиатурного состава русского языка. Так, например, среди ряда экономических терминов ученые выделяют отдельные группы, которые можно по их компонентному составу отнести к мировым: названия банков (ЕБРР – Европейский Банк Реконструкции и Развития), военных организаций (ГЛОНАСС – Глобальная навигационная система России, МСУОБ – Международная стратегия уменьшения опасностей бедствий ООН) и др.

К общерусским аббревиатурам относятся сокращения, функционирующие на территории СНГ: «Туристические компании обратились к Министерству иностранных дел (МИД) России с просьбой упростить въезд в страну для иностранцев» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), «Врачи поставили девочке диагноз «детский церебральный паралич» (ДЦП)» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), «В подмосковной Рузе завершился Чемпионат России по плаванию на короткой воде для лиц с поражением опорно-двигательного аппарата (ПОДА), который проходил с 25 по 28 февраля, сообщает ТАСС» (Вечерняя Москва, 01.03.2016).

Такие аббревиатуры закреплены в словарях: термины экономики (ИНН – Идентификационный номер налогоплательщика), сокращения в сфере современной технической лексики (АСКПП – Автоматизированная система контроля проезда пассажиров), номинации в области медицины (БАД – Биологически активная добавка), аббревиатуры в сфере информационных и компьютерных технологий (ДО – Дистанционное обучение, ЖКД – Жидко-кристаллический дисплей) и другие.

К общерусским аббревиатурам относятся лексические единицы, которые содержат компоненты «Советский», «Социалистический», «Союз». Такие аббревиатуры вышли из употребления: СССР – Союз Советских Социалистических Республик, ССХ – Союз советских художников, КазССР – Казахская Советская Социалистическая Республика, СНЭ – Союзнефтеэлектро – Главное управление по снабжению и сбыту электротехнической продукции при Госснабе СССР, ССР – Словацкая Социалистическая Республика, CPP – Социалистическая Республика Румыния, ССА – Союз советских архитекторов и другие. Однако в современной прессе можно встретить аббревиатуры, которые сохранили названный компонент: «В подмосковной Рузе завершился Чемпионат

России по плаванию на короткой воде для лиц с поражением опорно-двигательного аппарата (ПОДА), который проходил с 25 по 28 февраля, сообщает ТАСС» (Вечерняя Москва, 29.03.2016), где ТАСС – Телеграфное Агентство Советского Союза и т.д.

К европейским аббревиатурам относятся лексические единицы, распространенные в российской прессе, с компонентом «Европа»: ЕААП – Европейский альянс агентств печати, ЕВФ – Европейский валютный фонд, ЕВС – Европейское валютное соглашение, ЕОКК – Европейская организация по контролю качества, ЕКМТ – Европейская конференция министров транспорта и другие. Пример употребления аббревиатур в российском контексте: «Премьер-министр Великобритании Дэвид Кэмерон считает «российскую угрозу» одной из причин, по которой его страна должна остаться в составе Европейского союза (ЕС) (Вечерняя Москва, 28.02.2016). «...Андерс Брейвик ... собирается обратиться в Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ)» (Петербургская газета, 15. 03. 2016), «Отметим, что в 2006 году Россия стала учредителем аналогичной организации в рамках Евразийского экономического союза – Евразийского банка развития (ЕАБР)» (Русская планета, 30.03. 2015) и т.д.

К азиатским аббревиатурам относятся лексические единицы, включающие в свой состав компонент «Азия»: «Россия присоединится к Азиатскому банку инфраструктурных инвестиций (АБИИ), который уже называют конкурентом Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка (ВБ)» (Русская планета, 30.03. 2015). На сегодняшний день из современного русского языка вышли лексемы, которые содержат компонент «Среднеазиатский», занесенные в словарь Д.И. Алексеева: Средазмет – Среднеазиатская метеорологическая служба, СредазНИЛХ – Среднеазиатский научно-исследовательский институт лесного хозяйства, СредазНИХИ – Среднеазиатский научно-технический институт по хлопководству и т.д.

Аббревиатуры, в зависимости от территории распространения во многом характеризуют свою принадлежность к стране посредством тех или иных компонентов. Таким образом, на материале современных СМИ можно выделить аббревиатуры с компонентами, носящими национальный характер.

Такими аббревиатурами являются единицы, которые включают в свой состав компоненты «Р, Рос, Рус»: «Россияне перешли на более дешевые товары, подтверждает Дмитрий Леонов, зампред правления ассоциации производителей и поставщиков продовольственных товаров «Русспродсоюз» (Российская газета, 24.02.2016); «По данным опросов Роскачества и ВЦИОМ, почти половина потребителей считают, что качество отечественных продуктов выше импортных» (Российская газета, 24.02.2016); «Это сами каналы не стали показывать сумасшедших. Но мы их поддерживаем, - заявил Песков, передает РБК» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), где РБК – Российский бизнес-телеканал, «По его словам, поезд задержался на полчаса, пока полиция выясняла обстоятельства происшествия, а затем продолжил маршрут, передает РИА Новости» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), где РИА – Российское информационное агентство и т.д.

Аббревиатуры, содержащие компоненты «М, Мос», относятся к национальным, поскольку они получили широкое распространение в центральных и региональных СМИ. Появление и распространение таких аббревиатур связано непосредственно с одним из самых больших мировых мегаполисов, культурного и исторического центра России. Москва является сосредоточием политических, экономических и финансовых организаций на территории России, учебных, образовательных центров, поэтому во многих лексемах локальный компонент может рассматриваться как национальный. Среди аббревиатур, содержащих компонент «Москва» наблюдается большое разнообразие по своему структурному признаку:

Буквенные: «Как сообщил глава ГКУ «Администратор московского парковочного пространства» (АМПП) Александр Гривняк, тариф на абонементных парковках останется таким же, каким был до момента введения» (Вечерняя Москва, 27.02.2016) и др.

Звуковые: «Об этом сообщает агентство «Москва» со ссылкой на пресс-службу Московского института открытого образования (МИОО), являющегося разработчиком программы» (Вечерняя Москва, 01.03.2016) и др.

Аббревиатуры, образованные сложением начальных основ слов: «Весной 2017 года в Москве появится круглосуточная «горячая линия» ГУП «Мосгортранс» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), «В понедельник, 29 февраля, государственное автотранспортное предприятие «Мострансавто», охватывающее своей деятельностью Московскую область, а также частично Москву и сопредельные регионы, открыло «горячую линию» для пассажиров» (Вечерняя Москва, 27.02.2016) и др.

Аббревиатуры, образованные сложением начальной части (частей) слова с целым словом: «Напомним, прием заявок на участие в праймериз для выборов в Мособлдуму начался 24 февраля и продлится до 10 апреля» (Российская газета, 24.02.2016) и т.д.

Поскольку не все аббревиатуры явно называют страну распространения, выделяются аббревиатуры, которые не содержат в своем составе непосредственного названия страны, но свойственны только для этой области распространения.

Так, аббревиатуры, содержащие компонент «Государственный» являются отражением российских реалий: ГСИ – Государственная санитарная инспекция, ГРЭС – Государственная и районная электростанция, ГТИ – Государственное издательство технико-теоретической литературы, ГЦТБ – Государственная центральная театральная библиотека и другие. Употребление аббревиатур с компонентом «Государственный» в контексте: «Государственная комиссия по радиочастотам (ГКРЧ) приняла решение об использовании нового параметра WiGig, сообщает пресс-служба Минкомсвязи РФ» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), «Экспертов предметных комиссий Единого государственного экзамена (ЕГЭ) протестируют с помощью специальной компьютерной программы» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), «Отмечается, что в 2014 Госавтоинспекция выявила 829 мест концентрации ДТП» (Вечерняя Москва, 27.02.2016), «Но, даже несмотря на господдержку АПК и ограничение импорта из западных стран, мы все еще очень много продовольствия закупаем за рубежом» (Российская газета, 24.02.2016) и др.

В группу национальных аббревиатур входят единицы, которые включают в свой состав компонент «Федеральный»: «Как сообщил во время брифинга глава ФСКН Виктор Иванов, специалисты ведомства готовы подключиться к расследованию» (Вечерняя Москва, 01.03.2016), где ФСКН – Федеральная служба по контролю за оборотом наркотиков и т.д.

В группу общерусских аббревиатур входят наименования СМИ (газеты, радио, телевидение), которые не включают в свой состав локальный компонент. Большая популярность СМИ позволяют выделить отдельную группу лексических единиц: НТВ – Независимое телевидение, ТНТ – Твое новое телевидение, МУЗ ТВ – Музыкальное телевидение, ТВЦ – ТВ Центр, канал мэра г. Москвы, ТНВ – телекомпания «Новый век» (г. Казань, Татарстан), СТС – Система телевизионных станций и др. Авторский подход при наименовании характеризуется не только минимальной затратой лексических средств, но и выполняет функцию привлечения зрительского внимания. В наименовании большинства телеканалов используется интернациональный компонент ТВ – телевидение – television – TV.

Группа национальных аббревиатур включает в себя наименования партий, вузов, государственных и негосударственных учреждений: «Все пять претендентов были заранее внесены фракциями Госдумы согласно квотному принципу – от «Единой России» – Валерий Крюков и Валерий Гальченко, от ЛДПР – Сергей Сироткин, от КПРФ – Евгений Колюшин, от «Справедливой России» – Николай Левичев (Российская газета, 24.02.2016), где ЛДПР – Либерально-демократическая партия России, КПРФ – Коммунистическая партия Российской Федерации и т.д.

Локальные аббревиатуры получили распространение в газетах, отражающихся в каком-либо определенном регионе. В группу локальных аббревиатур входят лексические единицы, которые включают в свой состав наименования российских регионов, городов и менее

населенных пунктов. В состав локальных аббревиатур входят лексические единицы, содержащие региональные компоненты в названиях заводов, учебных заведений, территориальных печатных органов и государственных организаций: НИМИ – Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт, АТЗ – Тюменский аккумуляторный завод, ОЧЗ – Орловский часовой завод, УГУ – Уральский государственный университет им. Горького и др. В контексте локальные аббревиатуры встречаются в следующем виде: «Основой для подготовки соглашения между Казанью и Канадой стало многолетнее сотрудничество КГМУ с медшколой Йельского университета и участие в программе «Глобальная медицина» (Казанские ведомости, 27.01.2016), где КГМУ – Казанский государственный медицинский университет.

Так, локальные аббревиатуры нашли свое отражение в наименовании газет: «О размещении объектов такой сети в Оренбурге корреспонденту «ОН» рассказал председатель Комитета потребительского рынка, услуг и развития предпринимательства администрации Оренбурга Алексей Широбоков» (Оренбургская неделя, 10.06.2015), где ОН – Оренбургская неделя, «Он обновился почти наполовину, но партийный расклад после голосования 13 сентября 2015 года вряд ли можно назвать существенно изменившимся. В ситуации разбирался корреспондент «ВН» (Вечерний Новосибирск, 25.09.2015), где ВН – Вечерний Новосибирск, «Вместе с внучкой-первоклассницей прочитали «Маленькие диалоги», опубликованные в «ТИ» 13 февраля» (Тюменские известия, 12.03.2016), где ТИ – Тюменские известия и т.д.

Локальные аббревиатуры с компонентом «Ленинградский» вышли из активного употребления: ЛВИ – Ленинградский ветеринарный институт, ЛГМИ – Ленинградский гидрометеорологический институт, ЛЗИ – Ленинградский зоотехнический институт, Ленкнига – Ленинградское книготорговое объединение и т.д. В связи с переименованием города из Ленинграда в Санкт-Петербург наименования вузов и организаций сменилось. Так, аббревиатура ЛИТМО (Ленинградский институт точной механики и оптики) зафиксирована в современных словарях как СПбГИТМО (Санкт-Петербургский институт механики и оптики), однако область так и осталась Ленинградской: «Региональные аббревиатуры: «Жители и поселка Мурино и деревни Кудрово, в данный момент являющихся частью Всеволожского района Ленобласти, просят включить их населенные пункты в состав Северной столицы» (Петербургская газета, 15. 02.2016).

Таким образом, классификация по географическому признаку нашла свое отражение на территории Российской Федерации: получили распространение интернациональные, национальные и локальные сокращения. Интернациональные аббревиатуры употребляются в русском контексте на латинице, но в большей степени такие аббревиатуры адаптированы к русскому контексту, т.е. переведены. Национальные аббревиатуры могут включать в свой состав компоненты, которые определяют принадлежность к стране: «Р, Рос, Рус», «М, Мос», «Государственный», «Федеральный». Такие аббревиатуры получили наибольшее распространение и по структурному признаку. Локальные компоненты используются при наименовании вузов и организаций, они употребляются в региональных и городских газетах.

При анализе аббревиатур на материале словарей можно выделить лексические единицы, которые вышли из активного словаря. Однако можно выделить компоненты «Ленинградский», «Советский» в составе аббревиатур Ленобласть, ТАСС.

Аббревиатурный состав современного русского языка включает в себя разные тематические группы от названия организаций и вузов до узкоспециальной терминологии, тем самым, представляя обширную базу для дальнейших исследований в области лингвистики.

В корпусе выявленных нами аббревиатур, образованных и использующихся на территории Российской Федерации, наблюдаются разные типы с точки зрения территории их распространения. Каждый из видов аббревиатурных образований по географическому признаку имеет свои особенности, указывающие на принадлежность аббревиатур именно к данному типу. При этом использование за пределами страны имеют лишь некоторые из

указанных выше групп, в основном те, которые отражают реалии глобального характера, актуальные для всего мира.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Журавлева Е. А. Словарь аббревиатур по материалам средств массовой информации Казахстана. – Кокшетау: Изд-во «Келешек – 2030», 2007. – 159 с.
2. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. – М.: Наука, 1981. – 200 с.

Секция «Страноведение и лингвострановедение»

Секция учащихся

ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ НА ПРОЦЕСС ЗАИМСТВОВАНИЯ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Минуллина Аделя, 9 класс

МБОУ «Татарская гимназия №17 имени Г. Ибрагимова», г. Казань
Научный руководитель – учитель английского языка М.Ш. Исламова

Цель исследования данной работы: изучить процесс заимствования английских слов, чтобы сделать вывод, опасно ли подобное явление для русского языка; определить, как влияет глобализация на русскую культуру через процесс заимствования англицизмов. Подчеркивая актуальность выбранной темы, хотелось бы отметить, что в настоящее время английский язык приобрел статус *lingua franca* - языка международного общения для людей, для которых он не является родным. Возрос и интерес учащихся именно к английскому языку в связи с тем, что появилась возможность посещения англоязычных стран.

Для написания моей исследовательской работы был проведен анализ следующих источников англицизмов:

- 1) речь, разговоры, диалоги моих друзей, учащихся гимназии;
- 2) средства виртуального общения сверстников и взрослых: СМС, диалоги в сети Интернет («ВКонтакте»);
- 3) средства массовой информации: журналы, телевидение, радио, газеты, интернет-ресурсы.

В настоящее время интерес лингвистов сосредоточен на русско-английском языковом контакте. По способам образования англицизмов можно выделить несколько групп заимствований из английского языка и десятки причин их заимствования: 1) Прямые заимствования; 2) «Гибриды»; 3) Экзотизмы; 4) Иноязычные вкрапления; 5) Композиты; 6) Жаргонизмы.

Рассматривая тему заимствований в русском языке, все заимствования можно разделить на две группы: оправданные и неоправданные. Статистика показывает, что в речи молодежи можно насчитать около 1000 неоправданно используемых английских слов. Прислушиваясь к речи одноклассников, знакомых, друзей-сверстников и взрослых, можно обнаружить очень много английских слов, которые они произносят на русский манер, и не всегда могут выражать то же самое словами родного языка. Заимствования из английского языка охватывают также все сферы школьной жизни.

В результате заимствования огромного количества англицизмов происходит постепенное засорение русского и татарского языков. Неоправданное введение в текст заимствованных слов наносит большой ущерб не только разговорной, бытовой, но и художественной речи. Но молодое поколение, в том числе, и мы - учащиеся, не может не

использовать английские слова в своей речи, поскольку некоторые из этих слов уже давно проникли в русский язык.

В ходе моей исследовательской работы, я посетила улицу Баумана в Казани. На этой улице расположено множество магазинов, кафе и других зданий. Несмотря на, то, что это Татарстан, я увидела всего лишь одно кафе (из 64), носящее татарское название («Чай – йорты»), а магазинов и заведений, носящих английское название - 28. Из этого следует, что англизм постепенно проникает во все сферы жизнедеятельности людей не только больших мегаполисов, но и отдалённых деревень нашей страны.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРАЗДНИКОВ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И ТАТАРСТАНА

Паймухина Элина, 7 класс

МБОУ "Средняя общеобразовательная школа №179 с углубленным изучением отдельных предметов", г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Г.Р. Гасимова

Во все времена у разных народов праздник был особым событием, его выделяли среди остальных будних дней, и он имел особое значение в жизни семьи, всего общества, страны. На протяжении долгих лет в праздничной культуре сохранилось множество памятных дат, и появилось немало способов отмечать ту или иную дату. При этом незнание истории региональных праздников – это конец культуры. Если исчезают этнические особенности разнообразных праздников, исчезают народы, нации.

В последние годы, насыщенные различными праздничными торжествами, как традиционными, так и заимствованными из культур других стран, проблема праздника стала особенно актуальной. В связи с развитием научно-технического прогресса, а также с улучшением условий быта у человека появилось больше свободного времени, которое требует рационального использования. Исследование региональных праздников Великобритании и Татарстана представляется важным с точки зрения сохранения самобытности и обеспечения диалога культур.

Цель исследования: проанализировать историю региональных праздников Великобритании и Татарстана, выявить схожие черты и различия.

В данной работе выдвинуты две гипотезы:

1. Региональные праздники Великобритании и Татарстана могут иметь схожие черты, имея при том разную историю.
2. На сегодняшний день многие люди не знают историю праздников, которые празднуют.

Данная исследовательская работа заключается в поиске примеров региональных праздников Великобритании и Татарстана, а также в их сравнительном анализе и исследовании информированности школьников об их истории. В ходе практической части, через наблюдения, фиксацию примеров использования праздников в реальной жизни, опросы обучающихся школы, собран материал для анализа, в результате которого представлены следующие продукты:

- перечень региональных праздников Великобритании и Татарстана с их описанием;
- выявление сходства и различий региональных праздников Великобритании и Татарстана,
- результаты исследования информированности школьников о региональных праздниках Великобритании и Татарстана.

Анализируя собранный материал, мы заметили, что региональные праздники Великобритании и Татарстана, имеют сходства и некоторые отличительные черты, таким образом, наша первая гипотеза была подтверждена.

К сожалению, вторая гипотеза также частично подтвердилась, поскольку большинство опрошенных учащихся знает историю региональных праздников Татарстана и не знает историю региональных праздников Великобритании, в то время как растущий интерес британцев к культуре Татарстана подтверждается ежегодным празднованием Сабантуя в Лондоне, начиная с 2012г.

В заключение отметим, что традиции и обычаи региональных праздников - это драгоценное наследие предшествующих поколений, которое является неотделимой частью жизни любого народа. Невозможно говорить о нации и общаться на языке другого народа, не зная ее истории и жизненного уклада, поэтому изучать культуру Великобритании также необходимо.

РЕЧЕВАЯ КОММУНИКАЦИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Тонкова Анастасия, 11 класс

МБОУ «Гимназия №40», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка Н.В. Егорова

Как известно, коммуникативная функция является основным условием существования любого языка. К. Бэйлон отмечает, что «понимание мира зависит не только от реализации языковых структур для выражения мыслей: сам поиск форм выражения исходит и от реальности, которую создают коммуниканты, принадлежащие к определенному, в том числе и этническому, социуму». Язык, будучи социальным явлением, благодаря функции общения, важен и как социокультурный феномен, так как он отражает достояние общечеловеческой и национальной культуры. По мнению Salins, через призму языка можно изучать культуру этноса в ее истории. В разных ситуациях общения, в разных этнических пространствах для оптимального достижения коммуникативной цели, для успешного общения требуется знание определенных правил, определенной культуры общения. Как считает Фишер, часто в процессе межкультурной коммуникации приходится разрешать конфликтные ситуации, связанные с разным пониманием определенных реалий действительности.

Межкультурная коммуникация в современном открытом международном пространстве играет огромную роль. Л. Лаундес, например, связывает с умением общаться жизненный и профессиональный успех. Для обеспечения успешного общения необходимо использовать фактическую функцию языка. Существуют общие формы ее проявления. Так, во всех этнических культурах для того, чтобы обеспечить успех общения, т.е. достичь оптимального воздействия на собеседника своей информацией или просьбой, необходимо продемонстрировать к нему внимание, уважение. Как показывают наблюдения некоторых лингвистов, реализация этой функции связана также и с этническими особенностями установления контактов, ведения диалога (А.А. Леонтьев). Известно, что англичанин, американец или француз, приветствуя адресата и спросив, как тот поживает, не ждет реального ответа. Адресат же, даже если у него есть проблемы, не будет отягощать поприветствовавшего его собеседника своими заботами, если они не являются близкими знакомыми. Поблагодарив собеседника за внимание, он даст оптимистический ответ. При общении в определенных ситуациях прибегают к комплиментам, как к одному из способов выражения внимания и доброжелательного отношения.

В структуру комплимента входит аксиологическая часть проявления внимания, когда употребляются или оценочные прилагательные, или оценочные сравнения. Чтобы комплимент в этом случае выполнил заданную цель, очень важно знать этнокультурные особенности семантики сравнений и семантики оценочных прилагательных. Когнитивное восприятие признаков у представителей разных, особенно далеких культур, может ассоциироваться с разными субстанциями. Например, у русских белый цвет ассоциируется со снегом, а у узбеков – с хлопком. Сравнения также у разных этносов могут иметь разную этнокультурную коннотацию (И.Н. Горелов).

Следовательно, своеобразие национального мировосприятия и, соответственно, национальной психологии отражается в речи, когда в системе словоупотребления создается индивидуальный колорит национальной картины мира. При обучении общению на общекультурной основе, т.е. на первом этапе, очень важно обучение принципам любого вида общения: благожелательному отношению к собеседнику, персонализации, толерантности.

Секция студентов

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО ЮМОРА НА ПРИМЕРЕ ЖАНРА СТЕНДАП

Кавиева Айгуль, студентка

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

Научный руководитель – к.ф.н., доцент кафедры германской филологии А.Р. Гильмутдинова

Культурные и социальные различия представителей различных народов лучше всего проявляются в таком важнейшем аспекте национальной культуры, как юмор. Посредством юмора проявляют себя изменения языка, так как он распространяется намного быстрее, чем большинство остальных форм разговорной речи. В качестве объекта исследования в данной работе рассматривается англоязычный юмор, в частности, характерный для Англии и США. Предметом изучения являются лингвистические характеристики британского и американского юмора. Актуальность данной работы обусловлена тем, что в результате непонимания различия английского и американского юмора могут возникнуть коммуникативные сбои, которые, во многих случаях можно предотвратить с помощью объяснения лингвистических особенностей юмористических высказываний англичан и американцев. Цель исследования- выявление лингвистических особенностей англоязычного юмора в Англии и США на примере такого юмористического жанра, как стендап.

Специфика английского языка проявляется в одновременно чувственном и логическом восприятии комического. Различиями британского и американского юмора можно назвать, прямолинейный характер американских и завуалированность и «тонкость» британских шуток, данное отличие базируется на расхождениях в общенациональных системах ценностей Англии и США.

Ярчайшим примером функционирования юмора является так называемый жанр стендап. Стендап - это многократно повторенное, четко спланированное выступление, в основном состоящее из заранее придуманных шуток. В стендапе шутки могут представляться зрителю в виде бессвязной подборки, хотя на сегодняшний день прослеживается тенденция использовать различные семантические связи, тематически группировать шутки. В своей речи стендап-комики используют множество языковых средств, присущих комическому тексту. Следует также отметить, что комические тексты стендапа четко структурированы, особенно их вступительная и заключительная часть, которые зачастую вообще не содержат шуток.

Что касается собственно лингвистических особенностей, с целью их выделения, нами были проанализированы работы американских стендап-комиков (Луи Си Кей, Джордж Карлин) и их английских коллег (Рики Джервейз, Эдди Иzzard, Джимми Кэрр). В результате проделанной работы, можно заключить, что, несмотря на многообразие и разнородность стендап жанра внутри Англии и США в отдельности, прослеживаются и общие различия между ними. Шутки английских стендап-комиков часто бывают «замаскированы» с помощью иронии, а юмор их американских коллег лежит на поверхности - текст лишен двусмыслинности, аллюзий и т.д. Кроме того, американские стендап-комики чаще используют маркеры дискурса ("look", "okay", "oh", "well", "you know"). Также в американском стендапе чаще встречаются коллоквиализмы, вульгаризмы и нецензурная лексика. Что касается средств выразительности в речи стендап-комиков, гипербола

одинаково часто употребляется в речи, как англичан, так и американцев. Чаще всего, гипербола служит для утрирования знакомых зрителю ситуаций, что приводит к комическому эффекту.

Исходя из этого, лингвокультурные исследования юмора на основе сравнения юмора различных народов являются крайне перспективными, поскольку количество доступного для анализа материала с каждым днем только растет, и в то же время, культура любых народов, будучи динамической платформой, продолжает развиваться.

СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ И ЭТИКЕТ В АМЕРИКАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Максимова Ксения, студентка

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

*Научный руководитель – ассистент кафедры языковой и межкультурной коммуникации
А.А. Кузнецова*

В настоящее время в процессе межкультурной коммуникации достаточно большую роль играет соблюдение правил речевого этикета. Для того, чтобы правильно и уместно применять в речи те или иные языковые конструкции, коммуникантам необходимо ознакомиться со значением термина «политическая корректность».

Данное понятие пришло в наш обиход из США. Основная функция политической корректности – это исключение из речи тех слов, которые, с точки зрения предполагаемого собеседника, могут оскорбить его достоинства, дать негативную оценку его социальному статусу или же принизить расу, к которой он относится. К основным правилам употребления данной лексики в процессе общения с представителями чужой культуры необходимо отнести принцип межрасовой и межэтнической толерантности, принцип безотносительности наименования профессии к половой принадлежности, принцип соответствия требованиям политически корректной избирательности, принцип социальной приемлемости словоупотребления [Глиос, 2007: 13-15].

Одним из наиболее эффективных средств выражения политически корректной лексики является эвфемия. Данный термин подразумевает так называемое смягчение грубого либо неуместного в той или иной ситуации слова или выражения.

Существует множество классификаций эвфемизмов по разным основаниям. В нашем исследовании за основу была взята классификация Бондаренко А.В. [Бондаренко, 2008: 25-27] Согласно его исследованиям, эвфемизмы можно разделить на следующие группы:

- 1) Смягчающие различные виды дискриминации;
- 2) Устраняющие у человека страх перед какими-либо суевериями;
- 3) Увеличивающие престиж той или иной специальности;
- 4) Отвлекающие внимание от негативных явлений действительности.

В данном исследовании нами был рассмотрен процесс «эволюции» политически корректной лексики с момента ее зарождения по сегодняшний день. Опираясь на факты из истории США, мы выяснили, что на становление и развитие изучаемой нами лексики существенное влияние оказали такие события как движение за гражданские права чернокожих (США, 60-е гг.ХХ в.), зарождение феминизма, Великая депрессия, Вторая Мировая война, война во Вьетнаме. В настоящее время продолжается процесс трансформации политически корректной лексики. Среди современных языковых тенденций Западной культуры мы можем наблюдать повышение статуса непрестижных, с точки зрения общества, специальностей; использование эвфемизмов с целью скрыть физические недостатки людей; постановка проблемы использования названия национальностей в тех или иных фразеологизмах, несущих в себе негативный смысл.

Таким образом, употребление политически корректной лексики – это неотъемлемая часть процесса коммуникации в современном обществе. Отсюда мы наблюдаем, как возникает необходимость просветить молодое поколение о сущности данных явлений.

СТРАНОВЕДЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С НАЗВАНИЯМИ ТРАДИЦИОННЫХ АНГЛИЙСКИХ БЛЮД И НАПИТКОВ

Набиева Рамзия, студентка

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

*Научный руководитель – к.ф.н., доцент кафедры языковой и межкультурной коммуникации
Л.Р. Мухарлямова*

Язык и культура очень тесно взаимосвязаны друг с другом. В языке находят отражение культурные традиции, устои, обычаи народа, которые формировались на протяжении многих веков, а также особенности национального самосознания тех или иных этнических групп, народностей. Связь языка и культуры прослеживается в лексическом составе языка, которая будучи наиболее подвижной и активной сферой языка, вбирает в себя структурные единицы, содержащие в своей семантике национально-культурные особенности страны и народов.

Изучение взаимоотношений культуры и лексического слоя языка является объектом исследования таких направлений как лингвострановедение, лингвокультурология и психолингвистика. Важное место среди этих наук занимает лингвострановедение – область языкознания, которая занимается изучением национально-культурной специфики языковых единиц, а также исследует элементы семантики, которые отражают национальную культуру.

Проблема связи языка и культуры давно привлекала внимание многих ученых-лингвистов и была объектом их научных исследований. Огромный вклад в изучение и рассмотрение социальной обусловленности содержания семантики слова внесли такие ученые-лингвисты как Н.Г. Комлев, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Т.Д. Томахин, О.С. Ахманова и т.д. Основным объектом лингвострановедения, как утверждает В.Г. Томахин, являются фоновые знания, которыми располагают члены определенной языковой и этнической общности.

Приступая к изучению иностранного языка (в данном случае английского), нужно, в первую очередь, ознакомиться с историей и традициями народов, населяющих данную территорию . Это поможет приобщиться к национальной культуре данного народа и понять особенности этого языка. Фразеология, как неотъемлемая часть лексического состава любого языка, может способствовать этому приобщению. Фразеологизмы и фразеологические сочетания отражают многовековую историю английского народа, своеобразие его культуры, быта и традиций.

В английском языке немало фразеологических единиц, которые содержат в себе названия традиционных блюд и напитков. В американской кухне очень распространены блюда из курицы, которая готовится во всех видах(например, **kentucky fried chicken** курица, жареная в сухарях по запатентованному рецепту, **chicken a la king** цыпленок по-королевски, курица, тушеная в белом соусе с перцем и грибами и т. д.). Именно поэтому в языке существуют фразеологизмы которые содержат в своем составе компонент **«chicken»**. **Chicken in every pot** - цыпленок в каждой кастрюле. Символ благополучия каждой американской семьи, обещанный Республиканской партией в случае избрания Г. Гувера на пост президента США в 1928 г. Также в английском языке существуют ФЕ с компонентом **«turkey»** - индюк, индейка. В диком виде водится только в Северной Америке. Первые колонисты назвали ее «турецкой курицей». Индюки легко поддавались приручению. Жареная индейка сейчас традиционное у американцев блюдо в День благодарения. В свое время Б. Франклайн предлагал сделать индейку символом США. **Cakes and pies** (торты и пироги) также являются очень популярными блюдами в Америке. Отсюда и возникают многие фразеологизмы, связанные с этими словами:**aseasyaspie** - легче легкого, пустяковое дело,

пара пустяков. **You can't hurry the cake** не торопите события, будьте терпеливы. Самым популярным напитком в США считается пиво - **beer**. Данное слово также является компонентом многих фразеологизмов. Например, **beer belly** пивной животик; большой живот, брюхо; толстый человек с большим животом.

Таким образом, язык, является своеобразным окном, через которое можно увидеть национально-культурные особенности той или иной страны.

Секция «Современные педагогические технологии. Лингводидактика»

Секция учащихся

МНЕМОТЕХНИКА ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Алешечкина Ольга, 7 класс

МБОУ «Гимназия №75», г. Казань

Научные руководители – учитель английского языка О.В. Алешечкина, учитель начальных классов Л.Н. Капитонова

При изучении иностранного, в частности, английского языка большинство людей сталкиваются с проблемой запоминания английских слов и выражений и находятся в постоянной борьбе с грамматическими правилами. Если говорить об орфографии, то даже носители языка с трудом вспоминают, как правильно пишется то или иное слово, поскольку часто вовсе не существует прямой связи между написанием слова на английском и его произношением. Секрет запоминания новых слов и их орфографии – как для носителя, так и для того, кто не является носителем языка заключается в развитии хорошей памяти.

В современной методике преподавания иностранного языка мнемотехника рассматривается как технология, целью использования которой является развитие и совершенствование коммуникативной компетенции. Эта технология считается очень полезной и рекомендуется к использованию в инклюзивном образовании. Мы предполагаем, что применение мнемоники на уроках английского языка облегчает запоминание лексики и сокращает время работы с ней, а также стимулирует познавательную активность и повышает общий интеллектуальный уровень развития обучающихся.

Цель работы – ознакомить желающих овладеть иностранным языком с искусством мнемотехники и предложить им несколько упражнений для запоминания английских слов в простой и интересной форме.

Актуальность выбора темы обусловлена тем, что освоение новой лексики – это один из самых трудоемких процессов в изучении иностранного языка.

Мы поставили перед собой следующие задачи:

- 1) узнать, какие приемы запоминания новых слов и структур существуют;
- 2) изучить, насколько существующие приемы помогают в запоминании;
- 3) создать свои материалы для запоминания слов.

Объект исследования – приемы запоминания новых слов, выражений и грамматических структур.

Предмет исследования – английские сложные слова, рифмовки для запоминания неправильных глаголов.

Практическая значимость данной работы заключается в том, что она знакомит с методами и приемами запоминания, которые могут использоваться на уроках английского языка при изучении лексики по различным темам

В своей работе мы использовали следующие методы:

- ✓ изучение литературных источников информации;
- ✓ тестирование;

- ✓ сравнение полученных результатов тестирования с первоначальными результатами опроса.

В результате проведенных нами исследований мы пришли к выводу, что использовать мнемотехнику для изучения иностранных языков можно и нужно. Применение специальной техники запоминания облегчает процесс изучения языка, делает его более быстрым и качественным. Результаты проверки усвоения новых слов и грамматических структур, изученных с помощью приемов мнемотехники и без них, наглядно показывают, что применение данных приемов способствует увеличению словарного состава учащихся, а также повышает уровень их знаний в области грамматики.

ИЗУЧАЕМ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ВЕСЕЛО И С УДОВОЛЬСТВИЕМ

Валиуллина Дарина, Капитонова Наталья, Писарева Екатерина, 9 класс

МБОУ «Гимназия №3 с татарским языком обучения», г. Казань

Научный руководитель – учитель английского языка А.А. Сафина

Мы выбрали эту тему, потому что каждый день и всю свою жизнь люди встречаются с юмором. На работе, в школе, дома, в Интернете. Юмор мгновенно отражает происходящие в мире события, волнующие проблемы сегодняшнего дня. Актуальность юмора и делает его таким востребованным. Юмор дает возможность более свободно выражать свои взгляды и принципы, приобретать новых друзей, позволяет смотреть в будущее с оптимизмом. Ведь если представить, что юмора нет, то наша жизнь станет обыденной и скучной. Значение юмора в жизни человека всегда будет неизменно высоко.

Английский юмор — это особое явление в мировой культуре. Мы решили узнать всё об английском юморе, так как он славится своей тонкостью. Главным этапом для нас явилась разработка классификации и роль использования английского юмора на уроках английского языка. Целью нашей работы является исследование явления, называемого английским юмором.

Мы поставили перед собой следующие задачи:

1. выяснить значение юмора в нашей жизни;
2. узнать, что такое юмор, историю его возникновения;
3. проанализировать корни английского юмора;
4. выяснить, каков современный английский юмор;
5. разработать классификацию английского юмора;
6. выяснить роль использования английского юмора на уроках английского языка.

ОЦЕНКА ЗНАНИЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА УЧЕНИКАМИ МЛАДШИХ КЛАССОВ

Ванюхин Ярослав, 2 класс

МБОУ «Гимназия № 40», г. Казань

Научный руководитель – учитель начальных классов Н.В. Хасанова

В младших классах изучению английского языка не придают такого большого значения, как другим предметам – русскому языку, математике, чтению. Однако, именно в это время закладываются такие основы языка, как произношение, умение читать и писать, связь между буквами, звуками и их написанием, основные грамматические конструкции и выражения. Учить слова детям также легче, чем подросткам или взрослым. Это означает, что английскому языку следует уделять не меньшее внимание, чем другим предметам.

Для данного исследования были опрошены 12 учеников 2 класса гимназии №40, изучающие английский язык первый год.

Оценивая свое знание английского языка, по сравнению с другими учениками своего класса, ребята оценили себя в среднем на 5,75 балла (из 7 баллов). Причем, оценка себя

совпадает с оценкой учителя у 34% ребят и не совпадает – у 66%. Из несовпадающих оценок все оценивают себя выше, чем учитель.

Оценивая свое знание английского языка, по сравнению с другими англичанами, ребята оценили себя в среднем на 4,8 балла (из 7 баллов). Так как ребята изучают английский язык всего первый год, трудно поверить, что они действительно знают иностранный для них язык так хорошо. Скорее всего, дети оценивают свои знания слишком высоко. Поэтому им трудно поверить в то, что нужно упорно работать над своим английским языком, и убедить их в этом должны родители.

Перечисляя, каким образом ребята учат английский язык, они говорят о том, что ходят на уроки и делают уроки дома. Это делают все 100% детей. Половине детей помогают учить английский язык родители. Всего 34% детей занимаются дополнительно в интернете, 17% - занимаются дополнительно с учителями (репетиторами) и 8,5% сами учат стихи и песни. Можно заключить, что возможности дополнительных занятий, в том числе, бесплатных (в интернете), используются очень незначительным числом семей.

Объяснение такому невниманию к иностранному языку лежит в ответе на вопрос «Что мешает тебе знать английский язык лучше?» 42% детей ответили, что ничего не мешает. 25% ребят так заняты в других секциях, что не имеют времени на дополнительные занятия. Хотя, возможно, это проблема не отсутствия свободного времени, а недостаточно хорошая его организация. 17% считают, что английский язык учить трудно, потому что семья русская и сам рожден русским. Но если принять такую точку зрения, то можно решить, что и учить иностранный язык бесполезно. 8,5% детей страдают от пристрастия к компьютерным играм и от наличия младшего ребенка в семье, которые в равной степени мешают занятиям.

Таким образом, в младших классах английскому языку следует уделять не меньшее внимание, чем другим предметам. Свои знания дети оценивают слишком высоко, поэтому им трудно поверить в то, что нужно упорно работать над своим английским языком. К тому же, присутствуют многие отвлекающие факторы в виде компьютерных игр, других кружков и домашней работы. Помочь в правильной мотивации, организации времени, подборе дополнительных инструментов изучения английского языка должны родители младших школьников.

ЭФФЕКТИВНЫЕ СПОСОБЫ ЗАПОМИНАНИЯ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ

Хабибуллина Миляуша, 9 класс

МБОУ «СОШ №64», г. Казань

Научные руководители – к.п.н., доцент кафедры ОТИСФ Р.М. Ахмадуллина; учитель английского языка Д.Р. Мухаметзарипова

Основой исследовательской работы является анализ эффективных способов запоминания английских слов и выражений.

Объект исследования: процесс обучения учащихся запоминанию и воспроизведению английских слов и выражений.

Для исследовательской работы был проведен эксперимент среди учеников 6-х классов с целью выявления эффективности традиционных и нетрадиционных способов запоминания лексических единиц.

Цель исследования: выявить и теоретически обосновать эффективные способы запоминания, определить результаты их практического применения.

Исходя из цели исследования, были определены *следующие задачи:*

1) проанализировать аспекты проблемы развития памяти с помощью английского языка в научно-теоретической, психолого-педагогической и методической литературе;

2) раскрыть сущность процесса развития памяти;

- 3) раскрыть причины, тормозящие развитие памяти;
- 4) экспериментально проверить методику развития памяти.

Гипотеза исследования: развитие памяти учащихся в ходе обучения будет идти успешнее, чем при традиционном обучении, если материал будет запоминаться при использовании нетрадиционных методов.

Теоретической и методологической основой исследования послужили основные положения психологии Зинченко П.И., Бартлета Ф., Ипполитова Ф.В.

Использовались следующие **методы исследования**: теоретический анализ психолого-педагогической деятельности и методической литературы по теме исследования, целенаправленное педагогическое наблюдение, педагогический эксперимент. В ходе исследования было выявлено, что учащиеся чаще всего используют основные способы запоминания: зубрежка стихов, пословиц и т.п. После применения методов «Полиглот», «Рассказ», «Цицерон» было установлено, что объем словарного запаса начал увеличиваться. Следовательно, мы можем говорить о том, что процесс развития памяти учащихся в связи с использованием нетрадиционных способов запоминания проходит более успешно.

Научная новизна исследования заключается в том, что при проведении исследования четко разграничены две формы деятельности - запоминание материала и письменная его фиксация, доказана эффективность использования нетрадиционных методов, предложена методика проведения подобных приемов, направленная на развитие памяти учащихся.

Практическая значимость исследования заключается в апробации нетрадиционных методов запоминания английских слов и выражений.

Секция студентов

СООТВЕТСТВИЕ СТРАТЕГИЙ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОМУ ПОДХОДУ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Ещенко Екатерина, магистрант

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

Научный руководитель – к.п.н., доцент кафедры ОТИСФ А.Р. Абдрахикова

В современной системе образования основной концепцией обеспечения эффективности образовательного процесса выступает компетентностный подход. Зачастую различные, значимые для каждой предметной области компетенции имеют в своем множестве и совпадающие аналоги. Среди таких «совпадающих» компетенций, являющихся выражением «общеразвивающих» и «воспитательных» целей образовательного процесса, выделяют те, реализация которых становится приоритетом. Ярким представителем данной группы является «Самостоятельность и критичность мышления учащихся». Для развития данной компетенции придуманы различные техники и методики. Одной из наиболее популярных является программа «Развитие критического мышления через чтение и письмо», интегрирующаяся педагогами по всему миру в преподавание общественных дисциплин. Интересным вопросом является то, насколько данная методика совместима с реализацией компетенций, значимых для языковых дисциплин, в частности, при обучении английскому языку.

Среди основных компетенций, в такой части образования, как обучение иностранным языкам, как наиболее труднореализуемую в России, выделяют коммуникативную компетенцию. С необходимостью решения этой проблемы связана популярность применения коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам.

Таким образом, частным случаем выше озвученного вопроса является возможность или невозможность применения стратегий критического мышления в рамках коммуникативного подхода в обучении английскому языку или соответствие стратегий критического мышления коммуникативному подходу в обучении английскому языку.

Для нахождения ответа на заданный вопрос был проведен анализ основных положений коммуникативного подхода в обучении английскому языку и программы «Развитие критического мышления через чтение и письмо» по следующим критериям:

1. Основополагающие принципы;
2. Формирующиеся навыки;
3. Роль педагога в образовательном процессе;
4. Используемый дидактический материал.

Результаты анализа были использованы для сопоставления исследуемых объектов. Итоги исследования представлены на рисунке 1.

Из представленного материала следует вывод о том, что использование стратегий критического мышления в рамках коммуникативного подхода в обучении английскому языку не только допустимо, но и способствует формированию коммуникативной компетенции у учащихся.

ПРИМЕНЕНИЕ ЛИНГАФОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ВУЗА

Кривошейкина Ксения, магистрант

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

Научный руководитель – к.п.н., доцент кафедры ОТИСФ А.Р. Абдрахикова

Одним из важных проблемных вопросов современной методики является создание искусственной иноязычной среды в процессе обучения иностранным языкам. Непрерывное развитие и усовершенствование информационно-коммуникационных технологий открывает для нас новые возможности в обучении иностранному языку с целью развития коммуникативной компетенции студентов, а также направленной подготовки к сдаче международных экзаменов.

Работа в современном лингафонном кабинете предоставляет студентам возможность интенсивно упражняться в выработке умений и навыков устной речи, которые формируются в результате практики, что достигается через формирование умений и навыков понимания речи на слух, через правильное произношение звуков, правильную интонацию, ритм. Однако недостаточно вызвать первоначальный интерес к изучению иностранного языка, нужно его постоянно поддерживать и расширять.

В языковых вузах планируется повышение количества лингафонных аудиторий, так как лингафонный кабинет – источник повышения мотивации учения и приобретения более высоких показателей профессионального мастерства. Также планируется рассмотрение современных альтернатив лингафонному кабинету. Например, на сайте «ИКТ-Казань. Мир

инноваций» можно информацию об эффективных замен кабинету – кабинет фирмы новейшая изучения языков инновационных компаний Apple, в интегрированы мультимедийные аудио, видео, подкастинга.

найти одной из лингафонному лингафонный Apple. Это технологии иностранных использованием разработок которую современные инструменты: технологии



Рис 1. Сопоставление основных признаков коммуникативного подхода и стратегий критического мышления

Несмотря на высокоразвитые информационные технологии, преподаватели, использующие на своих занятиях лингафонный кабинет, всё ещё сталкиваются с рядом проблем, что говорит о необходимости разработки методических пособий для преподавателей и системы упражнений для работы с монологическими и диалогическими высказываниями студентов.

РОЛЕВАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ГРУППОВОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Набиева Юлия, студентка

*К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань
Научный руководитель – старший преподаватель кафедры ОТИСФ Т.С. Пименова*

Процессы модернизации, укоренившиеся в области обучения иностранным языкам, стали ключевым фактором в прогрессивном развитии новых методов и приемов обучения. Особо четко прослеживается введение ролевых игр и игровых техник в учебный процесс во многих образовательных учреждениях, что и обуславливает актуальность данной темы.

Целью работы является раскрытие значения ролевой игры в обучении иностранному языку и достижении высокого уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Формы проведения сюжетно-ролевых игр и разыгрывания игровых ситуаций на уроке, зависят от возрастных особенностей учащихся и, что немаловажно, от арсенала необходимых навыков и умений осуществления той или иной коммуникативной задачи.

Макаренко писал: «У ребенка есть страсть к игре и надо ее удовлетворять». Многие ученые подчеркивают, что игра как особая педагогическая технология является непосредственным звеном в связи ребенка с окружающей действительностью, движущей силой в формировании его познавательного мира.

Внедрение игровых технологий на уроке иностранного языка способствует более качественному усвоению материала, так как:

- 1) Игра привлекает к участию в учебном процессе даже самых малоинициативных и слабо подготовленных учеников.
- 2) В результате активной игровой деятельности учащимся удается завладеть до 90% информации об окружающем мире и отношениях между людьми.
- 3) Соревновательность, проявляемая на уроке во время игровых ситуаций, выступает в качестве значительной мотивации к достижению высоких результатов.
- 4) Введение игровых технологий предполагает также укрепление личностных взаимоотношений между учащимися, формирует коллектив, основанный на взаимном партнерстве и соучастии.

Таким образом, необходимо отметить перспективность использования ролевой игры как особой формы обучения, поскольку она:

- Формирует благоприятную светлую атмосферу в ходе учебного занятия.
- Служит неимоверным стимулом и содействует всеобщей работе учащихся.
- Предоставляет право использовать накопленные знания, опыт, коммуникативные навыки в результативной речевой деятельности.

Итак, рассматривая и анализируя учебные занятия с внедрением игровых технологий, можно утверждать, что их применение в рамках учебного процесса стимулирует деятельность не только самого ученика, но также и обогащает методический опыт учителя, мотивирует его на поиск новых учебных задач и способов их успешного осуществления в совместной работе с учащимися. А значит, следует отметить, что сюжетно-ролевая игра основывается на активном взаимодействии учителя и учащихся, оказывающего неизгладимый эффект на успешность проведения урока с применением данного метода.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ WEB 2.0 – ПЛАТФОРМЫ NEARPOD В ХОДЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО В
СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ**

Ульянова Анна, магистрант

*К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань
Научный руководитель – к.п.н., доцент кафедры ОТИСФ А.Р. Абдрахикова*

Цель нашего исследования – разработать, обосновать и апробировать в ходе опытно-экспериментальной работы методику внедрения Web 2.0-технологий в организацию самостоятельной работы учащихся средней школы по английскому языку. Объектом исследования является процесс организации самостоятельной работы учащихся средней школы по английскому языку. Предмет исследования – структура и содержание методики внедрения Web 2.0-технологий в организацию самостоятельной работы учащихся средней школы по английскому языку.

Новая цель современного образования - подготовка выпускников, которые в будущем будут способны эффективно трудиться в кардинально изменившихся условиях глобального рынка. Основным фактором, порождающим такие изменения, является стремительно возрастающий поток информации. Таким же стремительным является и процесс обновления знаний (благодаря сети Internet, которая предоставляет широкие возможности для организации самостоятельной работы учащихся). Для успешного осуществления учащимися самостоятельной работы на уроках английского языка понадобится не только доступ к сети Internet, но также и использование смартфонов, планшетных компьютеров и других приспособлений для обучения. На настоящий момент можно констатировать готовность российского социума к использованию Web 2.0 технологий не только для повседневных, но и для образовательных целей. Можно продолжать использовать традиционные формы самостоятельной работы (например, метод обучения в сотрудничестве или модульный метод), но при этом нельзя оставлять без внимания стремительно меняющиеся социокультурные условия, технологический прогресс и самих учащихся средней школы как представителей нового поколения - поколения «цифровых носителей» (digitalnatives). На сегодняшний день распространение Web 2.0 технологий создаёт широкое поле для их применения в образовательной деятельности, а в частности самостоятельной деятельности учащихся.

Одной из программ, позволяющей учащимся активно осуществлять самостоятельную работу на уроках английского языка, является программа Nearpod. Имея чёткое представление о достоинствах Web 2.0-платформы Nearpod, нами была проведена экспериментальная работа по использованию данной программы в рамках самостоятельной работы учащихся средней школы на уроках английского языка. В реализации эксперимента участвовали учащиеся II подгруппы 6 Б класса МБОУ СОШ №27 города Чебоксары (13 учеников). Основной целью констатирующего этапа экспериментальной работы явился анализ организации самостоятельной работы учащихся и изучение Web 2.0-ресурсов, в частности программы Nearpod. На формирующем этапе нами было проведено внедрение Web 2.0-платформы Nearpod в организацию самостоятельной работы учащихся средней школы, проводилась аудиторная работа с учениками, рассматривались критерии оценивания результатов внедрения. Выполнив математические подсчёты, мы можем отметить, что результаты самостоятельной работы учащихся с использованием Web 2.0-платформы Nearpod оказались выше на 15,7 %. В ходе контрольно-оценочного этапа нами был проведен анонимный опрос учащихся. Более 90% учащихся предпочли работу с Web 2.0-платформой Nearpod обычному просмотру презентации на экране и устной (или письменной) работе с презентацией.

Результаты экспериментальной работы полностью подтвердили предположение о том, что внедрение Web 2.0-платформы Nearpod в организацию самостоятельной работы

учащихся средней школы на занятиях по английскому языку позволит повысить ее эффективность.

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ БИЛИНГВОВ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ СОЦИУМЕ КАЗАХСТАНА

Чулакова Зияда, магистрант

Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева, г. Астана, Казахстан Научный руководитель - д.ф.н., проф. д.ф.н., профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики Жаркынбекова Ш.К.

Билингвизм возникает в связи с необходимостью преодоления языкового барьера в условиях языковой коммуникации представителей различных этносов в многонациональном государстве. Проблема формирования билингвизма тесно связана с теорией контактирования и взаимодействия языков. Классическим определением билингвизма принято считать определение Уриэля Вайнрайха: «Практику попеременного пользования двумя языками мы будем называть двуязычием, а лиц, ее осуществляющих, двуязычными» [1]. Билингвизм рассматривает речь во взаимосвязи с речевым поведением различных групп людей и является комплексной научной проблемой.

Среди множества различных классификаций типов двуязычия, основанных на самых разнообразных критериях, общепринятой считается классификация, разработанная Е. М. Верещагиным, который выделил три вида типологии билингвизма: психологическую, социолингвистическую и лингвистическую. Многоаспектность и сложность проблемы билингвизма указывает на трудность формулировки универсального определения двуязычия с учетом индивидуальных особенностей билингва и характера языковой жизни билингвального социума в тех или иных политico-экономических и культурно-исторических условиях. Наиболее разработанными в науке являются лингвистический и психологические аспекты.

К настоящему времени в полиязычном Казахстане, как отмечает З. К. Ахметжанова, сформировалось множество типов би- и полилингвизма, которые отличаются регионами распространения, охватом разных сфер функционирования языков, спецификой влияния первого языка на второй и т.д. [2].

В казахстанской и зарубежной социолингвистике разработан целый ряд определений феномена билингвизма. Билингвизм возникает в связи с необходимостью преодоления языкового барьера в условиях языковой коммуникации представителей различных этносов в многонациональном государстве. Существует естественное двуязычие как следствие непосредственного взаимодействия носителей этих языков и искусственное – как результат преднамеренных и специально создаваемых условий изучения второго языка. Ученые различают также дополнительное двуязычие, если билингв использует второй язык без потери языковой компетенции в первом, родном, и замещаемое двуязычие, когда по мере овладения вторым языком билингв теряет компетенцию в первом. Среди титульного населения республики широко распространено владение русским языком, поэтому казахско-русский билингвизм можно охарактеризовать как национально-русский.

В настоящее время в рамках социолингвистики актуальны исследования, посвященные изучению влияния социально-демографических факторов на решение проблем двуязычия и многоговорящего языка. Казахстанские ученые достаточно подробно освещают различные аспекты казахско-русского билингвизма, а также некоторые работы посвящены изучению регионального двуязычия. Проблемам билингвизма посвящены работы М.М. Копыленко, Б.Х. Хасanova, Э.Д. Сулейменовой, З.К. Ахметжановой, Л.К. Жаналиной, Ш.К. Жаркынбековой, Н.Ж. Шаймерденовой, А.Е. Агмановой, Л.В. Екшембеевой, Ж.А. Нуршаиховой А.М. Еримбетовой, С.Ю. Сон, А.К. Шаяхметовой и др.

Современные лингвисты отмечают большую роль речевого портрета как составляющей облика говорящего в формировании целостного образа личности. По мнению российского ученого С.В. Леорды, «речевой портрет – это воплощенная в речи языковая личность», а проблема речевого портрета является частным направлением исследования языковой личности [3]. По мнению ученых, с помощью речевого портрета фиксируется речевое поведение, которое «автоматизируется в случае типичной повторяющейся ситуации общения» [4]. Т.М. Николаева ставит вопрос о построении таких речевых или, в ее терминологии, социолингвистических портретов, в которых был бы компонент, характеризующий тактику речевого поведения: выбор одних элементов (из пар или ряда вариантов) и употребление их в речи в зависимости от условий общения и неупотребление, осознанное или подсознательное отвержение других. Исследователь задается вопросом: «Используя социолингвистический портрет как метод описания речевых характеристик, нужно ли представлять эксплицитно все уровни и все факты языковой системы?». И отвечает на этот вопрос отрицательно: ведь «многие языковые парадигмы, начиная от фонетической и кончая словообразовательной, оказываются вполне соответствующими общено规范化ным параметрам и поэтому интереса не представляют. «Напротив, – подчеркивает Т.М. Николаева, – важно фиксировать яркие диагностирующие пятна» [5].

М.В. Китайгородская и Н.Н. Розанова называют речевой портрет «функциональной моделью языковой личности» [6] и анализируют уровень, который отражает владение лексико-грамматическим фондом языка (лексикон языковой личности) как важный параметр, по которому может производиться анализ этой модели. На этом уровне анализируется запас слов и словосочетаний, которым пользуется конкретная языковая личность. Следующей степенью исследователи называют тезаурус, презентирующий языковую картину мира. При описании речевого портрета делается акцент на использовании разговорных формул, речевых оборотов, особой лексики, которые делают личность узнаваемой. Третий уровень – прагматикон, включающий в себя систему мотивов, целей, коммуникативных ролей, которых придерживается личность в процессе коммуникации. Все три уровня данной модели соответствуют уровням языковой личности в модели Ю.Н. Каурова: вербально-семантическому, когнитивному и прагматическому [7].

Как и языковая личность, речевой портрет бывает индивидуальным и коллективным. Коллективный речевой портрет позволяет обобщить явления, присущие определенному кругу людей, объединенных в национальном, возрастном, социальном, профессиональном плане. Ведется исследование в каждой из перечисленных сфер: речевым портретом студентов занимается – С.В. Леорда [3], школьника – С.В. Мамаева [8], молодежи – Б. Максимов [9], эмигрантов – Е.А. Земская [10] и т.д. В работе Е.А. Земской «Язык русского зарубежья: итоги и перспективы исследования» рассматриваются особенности, связанные с изменениями в русской речи под влиянием иностранных языков на разных уровнях, описываются причины и характер такого влияния. Выделяются функции заимствований, их выбор в зависимости от коммуникативной ситуации и отмечается, что в меньшей степени изменения характерны для фонетики, словообразования, синтаксиса и морфологии [10].

Х.З. Багироков полагает, что для классификации билингвизма в социолингвистическом аспекте необходимо четко определить критерии, которые имели бы свой собственный социолингвистический статус и предлагает следующие:

- 1) наличие двух и более наций, народностей и их представителей на данной территории или в данном коллективе;
- 2) наличие двух языков, служащих средством общения людей;
- 3) наличие различных демографических и социальных групп;
- 4) способ владения вторым языком индивидом, коллективом, группой людей, народом;
- 5) направление действия контактирующих языков в той или иной двуязычной общности людей;
- 6) степень охвата носителей одного народа тем или иным типом двуязычия;
- 7) ареал распространения двуязычия;

8) степень активности проявления интерференции на различных уровнях языка в городе и сельской местности [11].

Личность, идентифицированная в социолингвистическом плане, обладает совокупностью тех качеств, которые определяют ее культурное и лингвистическое поведение в различных ситуациях коммуникации. Владение родным языком, выявление уровня языковых компетенций билингвов, описание языкового поведения в различных ситуациях коммуникации, отношения к языкам, характер и частота использования языков позволили нам выявить социолингвистические типы языковых личностей исследуемого нами контингента. Имеются в виду не отдельные индивиды, а «некоторая обобщенная, типизированная личность, обладающая совокупностью черт, которые представляются типичными для данной лингвокультурной общности в данный период времени».

Главной особенностью речевой деятельности билингвов является своеобразие сформированности речевых действий, которое проявляется в типах владения языком / языками (несбалансированный билингвизм – сбалансированный билингвизм). Лица, обладающие сбалансированным билингвизмом, находятся на таком уровне сформированности речевых действий, который, в основном, соответствует социальным стандартам и имеет социально приемлемое отношение к другим языкам. Несбалансированный билингвизм отрицательно сказывается на сформированности речевых действий личности, поскольку в случае билингвизма с преобладающим знанием русского языка этнический язык не освоен в степени, достаточной для полноценной коммуникации с представителями своего этноса, а в случае преобладающего знания казахского языка уровень владения русским языком не соответствует социальным стандартам и препятствует полной интеграции личности в русскоязычной среде.

Вслед за Ш.К. Жаркынбековой, Б.Н. Бокаевым, мы разделили все языковые группы на три категории: двуязычные, предпочитающие говорить по-казахски, двуязычные, предпочитающие говорить по-русски, и так называемые амбилингвы, билингвы, в равной степени владеющие двумя и более языками [12].

Мы также добавили такие элементы, как готовность вступать в коммуникацию с носителем другого языка, мнение по поводу языковой политики государства, воздействия языка на этноязыковую идентификацию и т.п.

К первому типу относятся те, кто:

- 1) старается говорить только на казахском языке;
- 2) участвует в коммуникации преимущественно на казахском языке, изредка участвуя в коммуникации с использованием русского языка;
- 3) считает правильным, что в государстве должна быть сформирована единая казахоязычная атмосфера;
- 4) считает необходимым расширить социальные функции государственного языка в разных сферах общения;
- 5) достаточно толерантно относится к русскому языку, считая его престижным и важным для изучения и прилагает определенные усилия для его скорейшего изучения, но не исключает возможности убрать из обязательной школьной программы такие предметы, как русский язык и русская литература;
- 6) придерживается точки зрения, что владение языками – это залог успеха, но, прежде всего, необходимо владеть родным языком.

К данному типу относятся билингвы, рассматривающие казахский язык не только как залог достижения поставленной цели, но и как более престижный. Анализ показывает, что данная группа наряду с казахским языком стремится к усвоению русского языка, однако для некоторых из них характерно своего рода отталкивание, отчуждение от русского языкового и культурного пространства, демонстрируемое в коммуникации (особенно с теми, кто в большей степени говорит на русском языке, и представителями русской национальности). Повышенная эмоциональность и иррациональность восприятия языка «своего» народа

свидетельствует о том, что последний является существенным фактором, формирующим национальное самосознание человека.

Ко второму типу относятся те, кто:

- 1) говорит на русском языке;
- 2) участвует в коммуникации с использованием русского языка;
- 3) считает родным два языка – казахский и русский (в некоторых случаях - язык той страны, где проживал длительное время);
- 4) поддерживает статус русского языка как официального;
- 5) всячески поддерживает присутствие русского языка как в официальной и политической сферах, так и в сфере повседневности;
- 6) двойственno, неоднозначно идентифицирует себя, поскольку поставлен перед выбором «родного» языка между автохтонным и «приобретённым».

К данному типу относятся те, для кого незнание родного казахского языка создает определенные трудности для полноценной интеграции в общество. Для данной категории билингвов языковая компетентность в казахском языке слабо выражена – более половины опрошенных респондентов либо понимают, но не могут объясниться на казахском языке, либо не владеют им вообще. Среди своих знакомых и родственников предпочитают общаться преимущественно на русском языке, чем на казахском, либо вообще такой альтернативы не обнаруживается, и они используют лишь русский язык для налаживания коммуникативных контактов. Предпочитают думать преимущественно на русском языке. В перспективе хотели бы усовершенствовать свои знания в казахском языке, считая его родным, хотя обнаружились и такие респонденты, которые считают своим родным языком русский либо не смогли определиться по данном пункту. Для этой группы билингвов осознание особой значимости языка как средства национальной самоидентификации заметно слабее. Очевидно, проблема утраты языка для них не является животрепещущей и рассматривается в значительной степени абстрактно. Именно отсутствие или слабая степень казахской языковой компетенции объясняет иногда возникающие трудности в определении этнической и языковой принадлежности и собственной языковой идентичности.

К третьему типу относится тип билингва, который:

- 1) говорит на казахском и русском языках;
- 2) участвует в коммуникации и на казахском и на русском языках;
- 3) считает правильным, что в государстве на официальном уровне наравне с казахским языком употребляется русский язык;
- 4) считает, что население должно владеть как минимум двумя языками – казахским, русским, при этом понимает важную роль английского языка;
- 5) относится положительно к изучению русского языка и русской литературы в школе;
- 6) придерживается точки зрения, что владение языками – это залог успеха, но, признает, необходимость владения, в первую очередь родным языком.

Итак, к третьему типу относятся те, кто в достаточной мере владеет обоими языками и не испытывает трудностей в коммуникации как казахскоязычной, так и в русскоязычной среде. Этот тип можно обозначить как сознательно бикультурный. Самым важным признаком этноязыкового сознания этого типа, на наш взгляд, является то, что оно не предполагает вытеснения одного языка/культуры за счет освоения другого. В ситуации двуязычия в рамках этого типа языковой личности родной и освоенный языки не конкурируют друг с другом. Завоевание языкового, социального, культурного и другого признания осуществляется у носителей этого типа иначе. Для них цель интеграции состоит, очевидно, не в том, чтобы «быть казахом» (как ценой знания казахского, так и ценой незнания русского). Они стремятся довести до возможного совершенства знание иных языков и культур, не теряя исходной языковой и культурной компетенции и своей национальной идентификации.

Как видно из всего вышеизложенного, менталитет и самоидентификация казахов-билингвов по своей сущности различны. Говоря на разных языках, они и думают по-разному.

Однако утверждать, что казахское население Казахстана разделено на два лагеря, с нашей точки зрения, было бы ошибочно, так как языковая ситуация в республике далеко не так однозначна, как может показаться на первый взгляд. Как и в любой типологии или классификации, в типологии билингвов, предложенной нами, один и тот же индивидуум может иметь характеристики, присущие нескольким типажам. Так, представленные типы самоидентификации нечасто встречаются в чистом виде, но практически для каждого информанта можно выявить доминантную стратегию культурно-языкового поведения.

Таким образом, изучение речевого поведения билингвов, их лингвосоциологических и культурологических особенностей способствует приобщению к ценностным ориентирам и сокращению межкультурной дистанции в поликультурном социуме Казахстана.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вайнрайх У. Языковые контакты. – Киев: Вища школа, 1979.
2. Ахметжанова З. К. Сопоставительное языкознание: казахский и русский языки. – Алматы: КазУМО и МЯ им. Абылай хана, 2005
3. Леорда С.В. Речевой портрет современного студента: автореф. ... канд. филолог. наук. – Саратов, 2006. – 35 с.
4. Матвеева Г.Г. Скрытые грамматические значения и идентификация социального лица («портрета») говорящего: дис. ... докт. филолог. наук. – СПб., 1993. – 449 с.
5. Николаева Т.М. «Социолингвистический портрет» и методы его описания // Русский язык и современность. Проблемы и перспективы развития русистики: Доклады Всесоюзн. науч. конф. – М., 1991. – Ч. 2. – С. 73-75.
6. Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Русский речевой портрет: Фонохрестоматия. – М., 1995. – 128 с.
7. Карапулов Ю.Н. Русская языковая личность и задачи её изучения // [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://destructioen.narod.ru>
8. Мамаева С.В. Речевой портрет школьника 5-7 классов: автореф. ... канд. филолог. наук. – Кемерово, 2007. – 21 с.
9. Максимов В.И. Русский язык и культура речи: Учебник. – М.: Гардарики, 2000.
- 10 Земская Е.А. Язык русского зарубежья: итоги и перспективы исследования // Русский язык в научном освещении: – М., 2001. – №1. – С. 114-131.
11. Багироков Х . З. Билингвизм: теоретические и прикладные аспекты (на материале адыгейского и русского языков): монография. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2004.316 с.
12. Жаркынбекова Ш.К., Бокаев Б.Н. Процессы языковой и этнической идентификации репатриантов Казахстана: монография. – Астана: НЦ НТИ, 2011.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОМПЛЕКСНОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ НЕФТЕГАЗОВОГО ПРОФИЛЯ ПОСРЕДСТВОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ

Шарафиева Альбина, магистрант

*К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань
Научный руководитель – к.п.н., доцент кафедры ОТИСФ А.Р. Абдрафиков*

Формирование специалистов нефтегазового профиля нового уровня, обладающих профессиональными знаниями и навыками, способностями к рефлексии, выработке и принятию решений в неустойчивой быстроменяющейся ситуации, преодолению трудностей в общении, выбору средств и стратегии общения предполагает применение современных профессионально-ориентированных технологий обучения иностранному языку. Их выбор

обусловлен повышенением мотивации к изучению иностранного языка, а также его роли в профессиональной деятельности будущих специалистов нефтегазового профиля. Наша задача состояла в том, чтобы отобрать нужное содержание, эффективные методы и средства обучения в соответствии с учебной программой технического вуза.

На наш взгляд, формирование профессионально-коммуникативных компетентностей может осуществляться при условии использования следующих методов обучения иностранному языку: коммуникативного метода, метода проектов, дискуссионного метода, метода профессионально-ориентированных ролевых (деловых) игр и метода алгоритмизации.

Метод проектов предполагает определенную совокупность учебно-познавательных приемов и действий обучаемых, которые позволяют решить ту или иную проблему в результате самостоятельных познавательных действий и предполагают презентацию этих результатов в виде конкретного продукта деятельности. Метод проектов - это совокупность исследовательских, поисковых, проблемных методов, творческих по самой своей сути. Этот метод получил широкое распространение в техническом вузе. Это профессионально-ориентированные проекты, монопроекты и междисциплинарные, личностные и парные, краткосрочные и долгосрочные проекты. При всех видах проектов значительное место занимает поиск студентами дополнительной информации из энциклопедий, грамматических и лингвострановедческих справочников и т.д. Во всех случаях обработка информации в целях её презентации предполагает её обобщение и развитие таких творческих умений, как представление отобранной информации в соответствии с темой. Мы можем сказать, что проектная деятельность включает элементы и исследовательской, и прикладной, и эстетической деятельности, и всегда носит творческий характер. В основе этой технологии лежит разработка проблемы, имеющей профессиональную направленность.

Таким образом, профессионально-коммуникативная компетентность будущих специалистов нефтегазового профиля - это качественная характеристика субъекта профессиональной деятельности в нефтегазовой области, характеризующая его способность и готовность к осуществлению межкультурной коммуникации в сфере профессиональной деятельности на международном уровне.

РАЗВИТИЕ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Шарипова Лейсан, магистрант

К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань

Научный руководитель – к.п.н., доцент кафедры германской филологии А.А. Каримова

Мотивация играет важную роль при изучении всех предметов учебной программы, но для дисциплин не основного характера вопрос развития мотивации является проблемной зоной. Студенты первого курса уже должны знать язык на определенном уровне, что на практике встречается достаточно редко. Вследствие этого у студентов возникают определенные сложности с предметом, что значительно снижает учебную мотивацию.

При изучении иностранного языка могут возникнуть следующие проблемы:

1. Низкий уровень знаний, полученный в период школьного обучения или даже полное отсутствие базового уровня.
2. Стесненность, боязнь ошибиться.
3. Слабое представление о необходимости изучения предмета в целях его дальнейшего использования в жизни.

Основными средствами формирования базовых компетенций при обучении иностранному языку выступают особые методы подачи материала. В решении этой задачи

на первый план выходят активные методы обучения, которые мотивируют обучающихся к самостоятельному и творческому освоению материала.

Интерактивные технологии ориентированы на широкое взаимодействие обучающихся не только с преподавателем, но и друг с другом: дискуссия, «мозговой штурм», ролевые и «деловые» игры, проекты. Интерактивные технологии могут быть использованы на разных этапах учебного процесса. Деловые и ролевые игры, дискуссии могут стать частью любого практического занятия по иностранному языку. Учебная ролевая игра способна моделировать различные аспекты профессиональной деятельности студентов-медиков, что существенно повышает общий интерес к дисциплине и помогает связать дополнительный навык с основной специализацией.

Характерными признаками ролевой деловой игры являются:

- имитационное моделирование, позволяющее воссоздать реальную обстановку, в которой учащиеся предстают как носители социальных и профессиональных ролей;
- наличие ситуаций и типов делового взаимодействия, которое содержится обычно в сценарии игры и в ролевых заданиях, позволяющих совмещать обучение иностранному языку с профессиональной деятельностью;
- реализация целей игры в цепочке взаимосвязанных решений;
- проблемный характер ситуаций;
- расширенная альтернативность решений.

Применение на занятиях интерактивных технологий способствует развитию навыков самостоятельной работы, самостоятельному поиску материала по изучаемой теме, дает возможность студенту принимать ответственность за совместную и собственную деятельность, что необходимо для формирования личностных качеств будущего медицинского специалиста.

ФОРМИРОВАНИЕ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТА-МАГИСТРА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТЕХНОЛОГИИ CLIL

Якаева Татьяна, магистрант

*К(П)ФУ, ИФМК им. Л. Толстого, г. Казань
Научный руководитель – д.п.н., профессор кафедры ОТИСФ Л.Л. Салехова*

В процессе перехода российского образования на общеевропейские и общемировые стандарты растет значимость билингвального обучения. Однако практика показывает, что в современном педагогическом вузе иностранный язык, как учебная дисциплина, продолжает оставаться изолированной от содержания профессионального образования: предметы, изучаемые в высших учебных заведениях по специальности «Преподавание английского языка», сфокусированы на изучении иностранного языка, а не на предметах специализации. Во многом это объясняется отсутствием эффективной программы обучения педагогов иностранного языка, которые на практике не способны реализовывать билингвальное обучение в высшей и средней школе.

Для развития билингвальной компетентности студентов нами была выбрана технология CLIL (Contentand Language Intergrated Learning), которая, по нашему мнению, является одной из самых эффективных. CLIL – интегрированное изучение содержания предмета и языка: это подход в обучении, сосредоточенный в двух направлениях: использование изучаемого языка для изучения и преподавания предметного содержания и иностранного языка одновременно.

Технология была создана и внедрена в европейское образование в 1990-х гг. как инновационная технология билингвального обучения учащихся школ и высших учебных заведений. В настоящий момент она является главным подходом в обучении в учебных заведениях Швеции, Финляндии, Франции, Ирландии, Австрии, Чехии, Испании и других европейских стран. Однако в России CLIL только начинает применяться в отдельных школах

и вузах, что, прежде всего, вызвано отсутствием квалифицированных специалистов по данной системе.

Таким образом, целью нашего исследования является разработка обоснованной и экспериментально проверенной модели формирования у студентов-магистров билингвальной компетенции на основе использования технологии CLIL – интеграции иностранного языка и предметного содержания в образовательном процессе филологического института.

В соответствии с выдвинутой целью исследования определены следующие задачи:

1. Определить сущность, содержание, структурные и критериально-оценочные характеристики билингвальной компетенции будущего преподавателя английского языка.
2. Разработать модель формирования билингвальной компетенции на основе использования технологии CLIL.
3. Экспериментально подтвердить эффективность функционирования модели на примере дисциплины «Основы билингвального обучения и двуязычия».

ПРИЛОЖЕНИЕ



Приветственное слово зам. директора по научной деятельности ИФМК им. Льва Толстого, доктора педагогических наук, профессора И.Э. Ярмакеева участникам XV региональной научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи»



Приветственное слово зав. Высшей школы русского языка и межкультурной коммуникации ИФМК им. Льва Толстого, доктора филологических наук, профессора Т.Г. Бочиной участникам XV региональной научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи»



Участники XV региональной научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи» - старшеклассники школ г. Казани и РТ и студенты ИФМК им. Льва Толстого



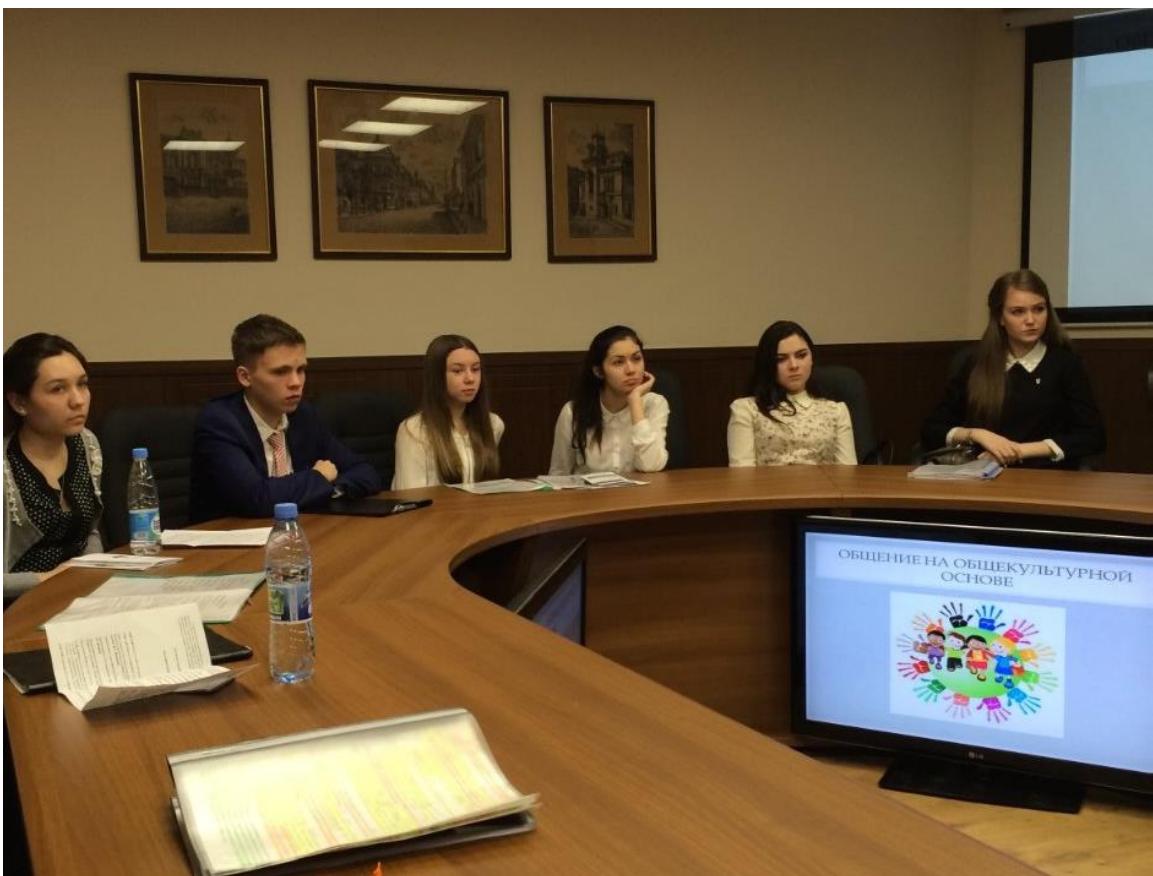
Приветственное слово старшего преподавателя кафедры ОТиИСФ ИФМК им. Льва Толстого, декана факультета иностранных языков Малого ИФМК Т.С. Пименовой участникам XV региональной научно-практической конференции «Языковой вкус эпохи»



Секция «Иностранные языки». Руководители: доцент кафедры ОТиИСФ А.Р. Абдрахикова,
Отличник народного просвещения РСФСР Д.Г. Валиулина



Секция «Современные педагогические технологии. Лингводидактика». Руководители:
доцент кафедры ОТиИСФ Р.М. Ахмадуллина, доцент кафедры ОТиИСФ Б.Э. Хакимов,
Почетный работник высшей профессиональной школы РФ, Заслуженный учитель РТ
С.Ф. Егерева



Секция «Страноведение и лингвострановедение». Руководители: доцент кафедры ОТиИСФ И.М. Салпыкова, методист Информационно-методического отдела Управления образования ИКМО г. Казани Г.В. Тарасова, зам. директора по учебной работе МБОУ «СОШ №1 с углубленным изучением отдельных предметов» г. Казани Д.А. Сиразиева